大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人 費彝民

中國人民郵政登記認為新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬一千三百七十三號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元 外埠七元
地址 香港灣仔軒尼詩道三四二號 電話總機：七七三三一 廣告發行課電話：七六六九八〇 編輯部電話：七六二四四四 電報掛號8738
承印者 ……有利印務有限公司

隔日供水四小時今天公佈・可能後天實行

水塘存水量僅足四十三天用，醫務當局勸告居民注意衛生。（詳情見第四版）

南越解放電台歡迎劉主席訪越

中國支持反美吳南越人民獲鼓舞

蔣吳勾結在美支持下陰謀瓜分南越

【中國新聞社北京十三日電】河內消息：越南南方解放電台十一日發表評論，熱烈歡迎劉少奇主席訪問越南。……評論說，「中國人民和越南南方人民反對美帝國主義的鬥爭團結是無敵的力量」……中華人民共和國政府熱烈支持越南南方人民……反對美帝國主義及其走狗的鬥爭。中國政府和人民會多次嚴厲譴責美帝國主義和吳庭艷集團進行新的戰爭，不論在什麼樣的艱難困苦的時候，南越人民都得到了中華人民共和國積極和無私的支持。評論說，中國人民的支持鼓舞了南越人民為實現自己的理想而不懈地進行戰鬥，有利於南越人民擊敗美國—吳庭艷集團。

評論指出，蔣介石匪幫正在與吳庭艷集團互相勾結，在美帝國主義的支持下，陰謀瓜分南越。南越人民和中國人民有着共同敵人—美帝國主義及其走狗……南越人民的鬥爭同時是為了剷除（在南越的）台灣海盜殘餘—目前它以匪首阮洛和為代表。

【新華社河內十三日電】河內各報今天都以很大篇幅報道了河內市人民昨天在巴亭廣場隆重集會熱烈歡迎劉少奇主席的盛況，以及劉主席和河內市行政委員會主席陳維興在集會上的講話全文，並且還刊登了集會的圖片。

各報還在顯著地位刊登了……關於劉主席設便宴招待胡主席，以及陳毅副總理參觀陳興道機器廠、王光美同志和張茜同志拜會越南婦女聯合會領導人的消息和圖片。

「人民報」在報道河內人民歡迎劉主席的盛況時寫道，「雖未夏初五月的熱帶清晨陽光，都不如迎接貴賓的偉大的同志和朋友的熱情那樣地溫暖。」報紙說，這次大集會將深深銘刻在越南人民的心裏。

「首都河內報」、「新時代報」和「新越華報」為了報道中國貴賓的訪問活動，今天都破例不休刊。

劉主席宴胡志明

昨天與胡志明在河內同遊西湖

陳毅參觀大型機器廠受到全廠熱烈歡迎

【新華社河內十二日電】中華人民共和國主席、中國共產黨中央委員會副主席劉少奇今天晚上在中國駐越南大使館設便宴，招待越南民主共和國主席、越南勞動黨中央委員會主席胡志明。

應邀出席便宴的還有：越南勞動黨中央委員會第一書記黎筍……[illegible]……越南民主共和國副主席……外交部長雍文謙，外交部禮賓司司長阮越男，越中友好協會會長黃國越，越南駐華大使陳子平及夫人。

中國方面出席的還有：國務院副總理兼外交部長陳毅元帥，國家計劃委員會副主任、中國共產黨中央委員會候補委員方毅，外交部副部長黃鎮，國務院總理辦公室副主任羅青長，外交部禮賓司司長俞沛文。

出席宴會的還有：劉少奇主席夫人王光美，陳毅元帥夫人張茜。中國駐越南大使朱其文和夫人，中國駐越南經濟代表處代表曹旨行。

【新華社河內十三日電】中華人民共和國主席劉少奇和越南民主共和國主席胡志明今天在河內市著名風景區西湖湖畔度過了一個愉快的下午。

他們在湖畔樹蔭下親切地交談。

西湖上波光點點，湖濱青翠欲滴。許多遊艇在湖面川流穿梭來往。當兩位主席在那裏休息的時候，微風徐徐吹送。同來的人有的划船，有的垂釣，有的在休憩所中下棋和閒談。直到夕陽西下的時候，兩位主席和隨行的人們才乘車回到住所。

同遊的人中有越南民主共和國外交部長雍文謙、劉少奇主席的夫人王光美和陳毅元帥的夫人張茜。

【新華社河內十三日電】中華人民共和國主席劉少奇、國務院……[illegible]

歸國難僑控訴印度政府迫害

在印度受難的女僑……談起在印度集中營中所受的非人待遇，當她說到孩子們吃不了飯的時候，掩面而泣。（新華社傳真照片）

南京大學的今昔

—金陵紀遊之三

白韻

前身是「中央大學」

南京大學的前身，就是國民黨統治時期的「中央大學」，它是中國歷史悠久的大學之一。它創設於一九零二年，原名三江師範，後改兩江師範，辛亥革命後又先後改為南京高等師範學校、東南大學，一九二八年改稱「中央大學」，南京解放後，一九五〇年……[illegible]……一九五二年全國大學的院系調整……併入南京大學……

現有學生六千多人

[illegible]

圖書增六十餘萬冊

[illegible]

高濟宇現任副校長

[illegible]

去冬今春乾旱七月 澄海水利發揮巨效

灌溉網放水後使春耕適時進行

早稻已完成插秧 經濟作物也長得不錯

[illegible]

贛省早稻插秧完成

社員們攔河築壩展開抗旱解決水源

【據新華社南昌十三日電】江西省到目前為止，已……早稻插秧計劃。……

[illegible]

北京紀念王羲之

展出「雨後帖」及有關書畫

【中國新聞社北京十三日電】北京故宮博物院……展出了……王羲之的「雨後帖」……

[illegible]

抗議吳庭艷打擊佛教

南越和尚向集體絕食

順化學生佔據校舍

吳庭艷出動坦克車 佛教徒向各國控訴

[illegible]

有人利用太陽能 從泥土中取食水

這種蒸餾水可以立即飲用

【法新社東京十三日電】……[illegible]

美機仍在倫敦起落 不肯改變原訂票價

法國透露大西洋航線可能全部停擺

[illegible]

廣東北象棋賽 三回合廣東領先

十八歲傳光明獲北京冠軍

【據新華社北京十三日電】……[illegible]

由印度過香港前往

英遊客在日患霍亂

日本全國展開預防

馬來亞當局宣稱霍亂已受控制

[illegible]

毛澤東軍事文選

（英）文 版

本書包括作者從1928年10月到
1949年4月的重要軍事論著二十九篇

410頁　精裝本港幣9.30
22.2×15.2公分　平裝本港幣7.00

法文版和西班牙文版即將出版

外文出版社出版
中國 北京

國際書店發行　和平書店經銷
北京郵政信箱第399號　香港皇后大道中175號

售發有均局書大各九港

今天繼續公演 上海越劇院 赴港演出團

票價：夜場 二十元 十八元 十二元 八元 六元 三元

碧波仙子　狀元媒　荀灌娘　趙氏孤兒

肯尼迪派兵鎮壓黑人
美陸軍開入阿州
屯兵伯明翰附近正待命入城
黑人牧師夫婦遭毒打‧控訴警察暴行

【美新社華盛頓十二日電】美國國防部今晚宣佈：美國陸軍部隊已開入阿拉巴馬州的兩個基地。這項公報是在肯尼迪發表電視廣播聲明兩小時後宣佈的。肯尼迪在電視廣播聲明中下令說，聯邦部隊即將被派到這兩個基地。公佈說，兩處基地是：一、麥哥馬利城的馬克斯威空軍基地——約在伯明翰南一百五十公里；二、麥克里倫堡壘，位於伯明翰東約六十公里。

按肯尼迪曾嚴厲警告，假如再度發生暴動，軍隊就要開進伯明翰。成千上萬黑人在昨天早上暴動，事先，有人用炸彈爆炸了一位黑人牧師的住所和一間旅館。來自伯明翰周圍的本州國民自衛隊和州警察部隊，在那個廣泛地區輪迴守衛。約有五十人在暴動中受傷，其中有些是警察。

【美聯社華盛頓十二日電】肯尼迪十二日在白宮向新聞記者、電視和電台發表廣播聲明說，星期六晚上所發生的爆炸和報復性暴動事件，一定不容許再發生，爲實施此目的，他已下令採取下列三項初步措施。

一、飭令助理檢察長馬歇爾再回去伯明翰，與當地的公民磋商，及與司法部及其他官員就地合作。

二、他已飭令國防部長麥克納馬拉，下令受過鎮壓暴動訓練的「武裝部隊份子或備」，及調遣他們到伯明翰市附近的基地去。

三、他已飭令採取必須的初步步驟，以便在必須時徵召阿拉巴馬州的國民警衛兵服役。

他這個聲明，是與他的弟弟檢察總長（司法部長）羅拔‧肯尼迪就這個南部城市的局勢會商之後發表的。

他說：「伯明翰昨晚發生的事件，我深感焦慮。」他說，聯邦政府將不容許「雙方的極端份子」破壞這些解決辦法。他說：「絕不能任由任何集團[illegible]事件。」

【路透社阿拉巴馬州伯明翰十三日電】黑人領袖今天指責阿拉巴馬州警察在週末對付黑人暴動的行動，簡直是獸性。

主張種族一致的領袖金牧師的弟弟亞‧金牧師說，警察用槍打他的妻子。據說這件事發生，是因爲有一間黑人旅館被人拋炸彈炸毀，亞‧金牧師夫婦住在這一間旅館內，他們跑出警察的封鎖線，結果被打。亞‧金牧師說：「他們打我的手臂、肋骨和腰部。」他們用槍口打我，將我打倒。」他的妻子說：「我只是告訴一個警察說我住在這間旅館內，他就打我。」

伯明翰示威兩黑人領袖

阿拉巴馬州伯明翰黑人反種族隔離運動領袖金牧師（左）和沙特渥斯（右）五月八日招待記者，宣佈伯明翰白人當局已同意黑人的要求，黑人將暫時停止示威。但協議達成後，種族主義份子竟製造爆炸事件。（美聯社圖片）

北京玉器精巧美妙 西歐商人嘖嘖稱奇
港商競看紅線女公演「李香君」
並讚閩劇團新編名劇「夫人城」

▲在七樓中國作現場表演的，除了美術雕刻和火蛋玻璃外，還有石灣的「石山公仔」。在擺設着數十件小人物、動物的方桌旁，青年藝人劉國成、謝娟分別手捏陶土製小件，手勢快，做工細，[illegible]

▲擺在七樓的北京玉器，開幕以來成交活躍。[illegible]

▲設在七樓的大劇院上演[illegible]

紅線女的唱腔和演技比以前更好了。▲閩東省閩州閩劇院紅旗閩劇團新近抵穗，七日晚首次在穗公演新編歷史劇「夫人城」。[illegible]

交易會花絮

「肯尼迪回合」

縱橫談

新的「西方國家」之間激烈的貿易戰，正在醞釀中，本星期四，關稅和貿易總協定會議，將在日內瓦舉行。那時，所謂「肯尼迪回合」，就正式出現了。

[illegible]

美國稅壁壘

[illegible]

日本與法國簽貿易協定

【法新社巴黎十三日電】日本和法國今天簽訂了一項貿易協定，這項協定提供了如下條件：

一、給予最惠國的待遇。

二、適用關稅及貿易總協定的條款。

三、法國放棄引用關稅及貿易總協定的第三十五款。（按：指該款對日本的一個條款。）

西方貿易新的多邊混戰
要求美國多減

[illegible]

西歐六國態度

爲了部署在日內瓦會議中與美國周旋的戰略，西歐的「共同市場」六國在五月八日開會，通過了委託「共同市場」最高機構代表六國進行談判，並且通過了談判七項原則。[illegible]

聯邦特惠稅

[illegible]

施君玉

關稅總協定會議前夕
聯邦貿易部長開會
商應付美減稅策略
同時討論擴大聯邦農產品輸出和貿易等

【路透社倫敦十三日電】聯邦十六國及地區的貿易部長今天開始兩日的會議，準備將來在日內瓦「關稅和貿易總協定」會議內如何談判。

英國貿易部大臣埃潤在此次會議中任主席。「關稅和貿易總協定」會議即將在十六日在日內瓦開幕。[illegible]

專場表演大受歡迎
劉詩昆演中國作品
演奏包括他自己作品共十三個

【新華社北京十三日電】二十三歲的中國著名的青年鋼琴家劉詩昆，今晚在北京民族文化宮劇場首次舉行「中國鋼琴作品演奏會」，受到一千多聽衆的熱烈歡迎。[illegible]

地球四周亂撒銅針
美擾亂天文學研究
英責美未經國際協議輕率實驗

【路透社倫敦十三日電】[illegible]

美核戰機運抵日本
日公衆掀起抗議潮
福岡縣長率兩千人遊行示威

【法新社東京十三日電】[illegible]

朝鮮建設發展迅速
牢固建立自主經濟基礎
糧食自給自足 國民收入增加

【新華社平壤十三日電】[illegible]

中阿乒乓友誼賽
蒙查等蒞場觀賞
訪阿最後比賽中國獲勝

【新華社地拉那十二日電】[illegible]

巴基斯坦總統談話
中國絕無侵印意圖
印度集結軍隊對鄰國構成更大威脅

【新華社加德滿都十二日電】[illegible]

美英外交官九人
蘇下令驅逐出境
此九人在蘇從事間諜活動

【塔斯社莫斯科十三日電】[illegible]

加允接納美核彈頭
美要加在老撾國際監委中「大起作用」
皮爾遜肯尼迪會談公報

【新華社北京十二日電】[illegible]

要日本分擔防衛費用
美向日索選戰鬥機
促購洲際架F八六交東南亞國

[illegible]

南洋亂彈

碧玉簪在星叫座
三影院連滿三週
緬甸政府決禁外國神怪片進口

新加坡 [illegible]

南越 [illegible]

泰國 [illegible]

菲律賓 [illegible]

外僑子弟入籍 泰國令改泰名

台灣森林大火
阿里山死傷四十餘人

[illegible]

閩鄂採摘春茶忙
湖北春茶增產五成多
福建優質茶佔九成五

[illegible]

國際簡訊

[illegible]

奇妙的內分泌

有些成年人個子長得像小孩，有些人長得如巨人，有些人肥得出奇，有些人食量大而日益消瘦，這是什麼緣故？都是內分泌在作怪。

醫生手記

人們在緊張的時候，一個人要是處在危急關頭的時候，不僅變得格外機警，而且力氣變得特別大，甚至面臨平日望而生畏的鴻溝，也能一躍而過。這到底是什麼緣故呢？

這和內分泌有關。

內分泌腺分泌出來的物質叫做「激素」，也叫「荷爾蒙」。在我們身體裏面，由內分泌腺分泌出來的激素，少說也有二十來種。激素的作用非常複雜，也非常重要，不論對身體的生長發育、新陳代謝、生殖等機能，都發生重大的影響；同時，這種物質還很特殊，不但缺乏不得，而且多了也不妙。

我們有時會看到，有些人雖已處於成年的歲數，個子卻長得像個小孩；又有些人卻長得異常高大，變成巨人；還有些人卻胖得出奇，這到底是什麼原因呢？原來我們大腦的下方，有一顆像黃豆大的腺體，叫做腦垂體，它分泌一種非常重要的生長激素，使身體各部均衡生長發育。如果在兒童時期缺少了它，個子就長不高，也長不大，變成侏儒；相反，要是它的機能過於旺盛，分泌過多，就會異常迅猛生長，變成巨人。如果成年人的腦垂體機能過高，那麼四肢就會變得異常肥大，臉膠擴展，胖得不成樣子。

有種人，神經過敏，性情容易激動，多汗，食慾異常旺盛，一頓能吃兩個人的飯量，而身體卻日益消瘦。這是一種什麼病呢？這說明甲狀腺機能過於旺盛。甲狀腺在我們頸部前方，靠近喉結的地方，它能分泌出一種激素叫甲狀腺素，能促進生長發育，保持機體的生活力和抵抗力。如果缺少了它，新陳代謝就變得緩慢。反之，如果甲狀腺素分泌過多，體內脂肪和糖以及蛋白質的分解就會太快太多，以致營養入不敷出，造成上述的病狀。

激素的作用不僅影響機體的生長發育和新陳代謝，而且有的激素的作用，還能應付急變。在我們的腎臟（俗稱腰子）的上端，有個小小的腺體，名叫腎上腺，它能分泌好幾種激素，其中有一種叫腎上腺素，它的作用是提高血壓，加快心跳，放大支氣管，增加血液中的糖分，同時使胃腸停止工作。當精神緊張時（如處於危急關頭），它就大量分泌出來，於是能急中生智，望而生畏的鴻溝也能一躍而過。

激素的作用是很奇妙的，這不僅表現在上述的一些現象中，而且在內分泌腺之間也是饒有興趣的。如上面提到的腦垂體，它算是「內分泌之王」，不僅能分泌促進生長等的多種激素，而且還能分泌管理其他內分泌腺的激素。如甲狀腺素分泌減少時，它就能分泌一種「促甲狀腺素」，使甲狀腺素分泌增加。但是怪事就發生了，當甲狀腺素大量分泌以後，腦垂體的促甲狀腺素的分泌反而減少了。原來被牽制的內分泌腺，還可以反過來管理腦垂體。這種既受制於人，又可以制服人的現象，看來似乎很矛盾，但意義卻相當重大。如果沒有這種「物極必反」的作用，如果腦垂體[illegible]的分泌，結果[illegible]。你看，內分泌腺是多麼的微妙！

運翠

少女吞金的秘密

江家四姊太帶同她的愛女三小姐到某醫院求診。四姊太的態度雖是那麼雍容大方，但仍掩不住她內心的焦慮和想念。她一踏入診室，馬上指着三小姐說：「醫生，小女今早吞了一個髮夾落肚，會不會有甚麼問題呀？」醫生向三小姐瞧了一眼，見她生得亭亭玉立，眉稍眼企，沒有一點孩子氣，不禁問道：「令千金幾何？」四姊太說：「虛齡二十四歲了。」醫生又對三小姐說：「你怎樣把髮夾吞下去，有什麼痛苦嗎？」三小姐粉面通紅，一邊玩弄手帕一邊自言自語地說：「[illegible]」醫生見她有點畏羞，不便多問，而提議用X光檢查，看看髮夾停留在什麼部位，有無妨礙？結果在胃部發見一個黑影，但不像長形的髮夾，而像一捲彎彎曲曲的鐵線。深感奇怪，向她問道：「三小姐，你的髮夾好像蝴蝶那樣，價特別？」三小姐淡淡地說：「我故意把它屈成這個樣子。」醫生問她為什麼？她卻低頭不語。醫生給了她一劑瀉藥，翌日那被屈曲的髮夾和大便一起排了出來，大家總以為平安無事了。詎料不出三天，三小姐又復以誤吞髮夾到院求診，醫生甚感奇怪，心裏想道：「三小姐這般年紀，早就有做媽媽的資格了，為何一再誤吞髮夾？」他雖覺得非有蹺蹊，但仍照常給她一劑瀉藥，那個髮夾在當日下午又順利地排了出來了。

可是剛剛還沒有停止，一個星期後，她又左側下腹部疼痛入院留醫，她在病床上，輾轉反側，呻吟叫苦，醫生再三向她查問，她卻緘口不語，迫得又用X光替她檢查，在距離肛門不遠的地方，發現一個好像拇指那樣大小的長方形的暗影，大家認定這個暗影是一種金屬物體。取出一看，果然是一塊金屬的奶粉匙柄。因此醫生就懷疑三小姐上兩次的髮夾並不是偶然誤吞，而是另有別情了。他想到異病有嗜食金屬的奇癖，但三小姐面如傅粉，唇若塗丹，沒有半點病容，當然不是鈎蟲病了。他的懷疑直至三小姐第四次到院求診，而後得到答案。

三小姐出院後的第二日，又以吞服奶粉匙柄到醫院來，這時四姊太才把愛女四次吞金的實情告知醫生，原來三小姐是個被欺騙和拋棄的少女，刺激過度，精神有點異常，她的家人早就提防她會出此下策，對她的一舉一動都非常注意，誰會猜想到她會吞咽髮夾和奶粉的匙柄呢？據說她第二次吞咽那把奶粉匙柄，是日間藏在陰道裏，到了那晚更深人靜的時候，才從私處取出，拗成A字形，始行將它吞下肚子去。也是一件奇聞。

診餘怪趣

護理什談

前天正是星期日，我休班在家，午飯後不久表姐抱着玲玲到我家裏來了。逗人喜愛的小玲玲似乎比前消瘦了些，我忙問表姐道：「是不是玲玲的身體不舒服？」表姐說：「好妹妹，我正是為這個問題來找你呢！上次你給我談過嬰兒腹瀉飲食的問題以後，我照你說的辦法去做，玲玲的食量好得多了。不過前幾天玲玲忽然流起鼻涕，體溫升高、咳嗽，不安靜，胃口不好，我立刻帶她去看醫生，醫生說她患了感冒，發熱一零三度，當時真把我嚇壞了，一百多度的發熱不是高得很厲害嗎？好在看了兩次醫生以後，玲玲的病很快就好了，這兩天才恢復往常的食量，有什麼辦法不瘦了些呢？好妹妹，今天特來請你給我談談發熱究竟是怎樣的一回事，怎樣才能確實知道有沒有發熱呢？」

我說：好吧，現在就來談談發熱的問題。

測探孩子的體溫

人的體溫變化有各種原因

健康人的體溫大概是在攝氏三六．五至三七度之間。所謂正常人的體溫標準是攝氏三七度，事實上只不過是符合於大多數人，而有少數人的正常體溫可能低於攝氏三六．三度或超過三七．二度。在正常的生理狀態下，人體的體溫並不是恆定不變的，一般在清晨二時至六時之間，體溫最低，起床後即逐漸升高，午後六時至八時最高，然後又重新下降，在晝夜的過程中，可能有攝氏一度的差別。此外在下述的一些情況，體溫也會發生一些變動：（一）婦女在月經來潮的前一周及妊娠初期，常有體溫增高的現象，這可能與新陳代謝的增高或內分泌的變動有關。（二）肌肉活動增加，如劇烈運動或重的體力勞動以後，體溫有暫時性的增高，待休息片刻以後，體溫便恢復正常。（三）食進了大量的蛋白質食物以後，會使體溫稍為增高。（四）情緒激動，精神緊張時，也可能有體溫增高現象。（五）嬰兒的體溫調節機能還不健全，新陳代謝率亦較高，一晝夜的體溫波動要比成年人大些，特別是在哭啼以後都可能使體溫暫時的增高。這些情況都是生理上的體溫變化，當然不能算作發熱。

日常所見到的很多疾病，特別是各種急性傳染病如流行性感冒、麻疹、肺炎、傷寒等時都有不同情況的體溫升高，同時並伴有身體內一系列的生理活動障礙的複雜過程，便叫做發熱。發熱是人體對致病因素，特別是對於各種感染因素的作用所起的全身性反應。

發熱時，用手掌摸摸額頭，便可以感覺到的，但是不容易感覺得準確。測體溫最常用的方法，是使用體溫表（即溫度計）。體溫表有兩種，一種是攝氏的，另一種是華氏的，攝氏表三七度為正常溫度，華氏的正常溫度九八．六度，你剛才說的一零三度，就是用華氏表測的體溫。體溫表（有口探和肛探兩種）用百分之七十五的酒精浸泡三分鐘，一般消毒，測溫的時間，通常都是三分鐘，測溫的部位是口腔、腋窩和肛門，也就是說把體溫表含於舌下，夾在腋窩或插入肛門內來測知體溫。如口腔有炎症性病變，用口呼吸的人，或於測溫前吃了熱飲食的人，用口腔測溫就不夠準確，因此必須改用腋窩或肛門來探測。這裏必須特別注意，人體各部的溫度不是完全一致的。如腋窩的溫度比口腔約低攝氏半度或華氏一度。直腸內溫度比口腔高攝氏半度或華氏一度。直腸內溫度變動比較小，尤其是兒童因不容易進行口探，故多採用肛探，但對一般成人多用口探較為方便。

表姐說：「今天就學到這裏吧，有問題下次再來請教，就此告別了。」

華雯

醫藥 第六十五期

逢星期二出版 來信請附地址

你知道嗎

眼淚水為何是鹹的？

眼淚水是鹹的，這是什麼道理呢？

原來淚水中百分之九十九是水分，百分之一是固體，其中一半是鹽。所以淚水落到嘴裏覺得鹹。淚水裏的鹽是從哪裏來的呢？是由眼球外上方的淚腺——淚腺分泌出來的，淚水中的鹽也是由血液裏製造出來的。人體的血液、體液裏、組織內到處都有鹽，眼淚是血液的產物，所以淚水自然有鹽，鹽在血中佔百分之九，在淚水中佔百分之六。

通便要對症下藥

服瀉藥不能徹底解決問題，多服了適得其反，結果形成習慣性，會造成營養不良。

很多大便秘結的人，如果好幾天沒有大便了，他們便會服食一些瀉藥來通便，有些人根本就不去理會它，認真便十天八天才排泄一次，這都不是解決問題的辦法。當然，在一定情況下服食一些瀉藥是需要的，但不能根治。瀉藥雖然可以通便，甚至引起腹瀉，但因為[illegible]的現象；同時因為[illegible]性進一步減弱，反而加重了便秘現象，結果只得反覆地服用瀉藥了，長期服用瀉藥的結果，更會造成營養不良。

要糾正便秘的現象，首先要找到便秘的原因，如上文所提出的病因、症狀和糞便的形狀，只要我們稍為注意找尋分析一下，就不難得到正確的判斷。針對病因來治療便秘，才是正確的根治辦法。

生理因素是多方面的，針對原因來治療便秘，如果是生活沒有規律，無定時排大便的習慣，便應該耐心地養成良好規律的生活習慣；如果有偏食的習慣，對食物過分挑剔，平時只吃肉而不吃蔬菜的，便應進行食物的調整，除了吃肉類食物外，還應吃各種蔬菜，或常吃水果，食物中含有多量的植物纖維，可以刺激腸道的蠕動；如果是缺乏運動，少飲開水的，以後便應進行適當的室外活動，多飲開水，最好是每天早晨起床後，空腹飲一大杯開水，以刺激腸道，使腸蠕動增加。此外，適當多吃些含有維生素B族的食物，如糙米、麥芽、酵母等，可以增加腸道的緊張度，可以產生氣體，也可以刺激腸道的蠕動。

對於痙攣性便秘，正好相反，[illegible]食物要選擇容易消化、無刺激性的食物，最好先吃軟飯，同時要注意少吃含纖維多的食物（如蔬菜、生果、粗糧）以及脂肪多的食物，如肥肉等，蔬菜應煮軟或做成菜泥，瘦肉應剁碎或煮爛，這樣可以減少食物對腸道的刺激，減少腸壁的痙攣，逐步改善便秘的現象。[illegible]

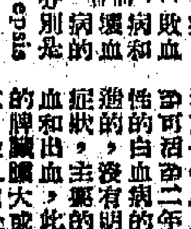
[illegible]瀉藥對腸道必須有刺激性的[illegible]，一些藥石[illegible]，可以軟化糞塊，並保護腸道的粘膜。

治療[illegible]的原因，不一定能在短時期內取得成功，是需要長時期的耐心的。特別是對於一些病史較長的患者，[illegible]

（下） 何陽

白血病 敗血病 壞血病

白血病、敗血病和壞血病的英文名字分別是 Leukemia、Sepsis 和 Scurvy。



白血病是一種病因不明的惡性疾病，它的特點是製造白血球（白血球是血液中的一種細胞）的組織有病理性的增生，血液中的白血球的數目顯著地增加和有不成熟的白血球出現。因此，有人稱它為白血球過多症，特別是在臨牀上可以看到此名稱。

白血病又分為急性白血病和慢性白血病兩種，根據發生病變的細胞的不同，每一種又可以再分為若干種。急性白血病多見於兒童及青年；慢性白血病的年齡多在廿至五十歲之間。急性白血病起病迅速，一開始便有急性感染的症狀，如高熱、頭痛和疲乏等等，及後有顯著的貧血症狀，如皮膚蒼白、全身無力、氣急、心悸、呼吸困難和下肢浮腫等等，並且會有皮膚、粘膜與內臟的出血。一般在三個月內死亡，在目前仍沒有特效藥物控制。

慢性白血病的病程較長，約可活二年以上，少數病例可活至四年以上。慢性白血病的病變主要是[illegible]性的[illegible]，沒有明顯的急性症狀，主要的症狀是脾臟和淋巴結腫大，並且由於脾臟大的壓迫，此外有出血，[illegible]胸骨及其他骨骼的疼痛等等。[illegible]

（上） [illegible]揚

肺病懷孕怎辦

肺結核病多半發生在二十歲到四十五歲之間，這段時期內，正是人們可以生育的時期。孕婦患肺結核病，對胎兒有無不良影響？子宮逐漸長大，對母體有無不良影響？[illegible]所以妊娠本身對結核病，沒有不良的影響。我們知道，結核病是不會遺傳的，只要母親在妊娠期間能注意合理的休息和營養，胎兒在母體內的發育是不會受到影響的。

肺結核病孕婦要注意休息，一般應比平常孕婦睡眠時間長些，每日睡眠要在八小時以上，下午須午睡二小時。食物方面應多攝取含蛋白質、鈣和維生素的食物，如瘦肉、蛋類、乳類、豆類、魚蝦以及新鮮的蔬菜。[illegible]要按期到醫院檢查，以控制疾病的發展，[illegible]在妊娠期間及產後要注意防止結核病的惡化。第四，做好隔離工作，千萬不能隨地吐痰，而在許可的情況下，應該戴上口罩，如果不可能，那麼洗淨雙手和乳頭，[illegible]（陸）

失眠心悸精神差 肌肉消瘦感乏力

針灸叢談

方太太是一位三十多歲的少婦，已經生了三個孩子。自從第三個孩子出世以後，方太太的身體就大不如前了，時常心悸，[illegible]，胃口不好，且每晚上經常失眠，四肢無力，身體肌肉日益消瘦，精神萎頓，稍為勞動，便感疲倦，可是[illegible]。

[illegible]非服食安眠藥不能入睡，[illegible]與以前那家光煥發的情況判若兩人，到這時她才感到事態嚴重，非同小可。她曾經過針灸治療，先後將近兩星期，共九次的針灸手術，明顯的病況大為好轉，她食欲睡眠都好了，不需服安眠藥即能入睡，[illegible]。

治療她所採用的穴位，其一是頭頂正中的「百會」穴（圖），另一是胸骨上的「膻中」穴，此外並在背部採用「心俞」，並採用手部「內關」、「神門」[illegible]等穴。[illegible]內服中藥，[illegible]半個月，[illegible]。

這種病，針灸的療效，是比較好的，但是病者本身的配合也極為重要，如多休息，少憂慮等，亦能幫助病人早日康復。

余永觀

星洲港客浮屍真相大白

賴錫洲自殺身亡

居星年餘來諸事失意貧病交迫

死者賴錫洲

【本報星洲航訊】香港客賴錫洲浮屍案，已告真相大白。在星洲海面浮屍的賴錫洲，原籍廣東潮安，世居汕頭，死者年五十七歲，其妻劉月容及女賴麗鳳住在香港。賴在九龍大角咀開設「錦華」洋服店，但他因經營不振，迫得於三年前關閉。後到泰國曼谷、馬來亞等地[illegible]，由於「人地兩疏」，財力不足，以致一籌莫展，[illegible]

賴來星已有年餘，但仍居無定址，其潮籍親友劉錦波對他生意失敗，深表同情，稍給予他經濟上的資助。賴又患有嚴重的糖尿症，肺部也不健康，其友曾勸他求醫，但他因將「一籌莫展」，沒有去求診。[illegible]賴的當海員的第三子適逢航海抵星，父子與他相會，互述近況，詎料久別重逢，竟成永訣。賴之好友劉錦波已將死者遺體安葬於星洲車港路廣惠肇山公塚，並將[illegible]

遭飛仔奪去貞操後 女童被迫為娼

昨日供述有關經過

【本報訊】十三歲鄉村姑娘金燕盧，為阿飛所騙，失身之後，更被賣落火坑，操其迎送生涯，初出之夕即遭四名嫖客，後來不斷被其害，逃出魔窟，乃揭發此自然其事[illegible]

[illegible]一歲時已輟學，其後曾往北角一間工廠做工，今年三月間有一姓陳男子常來遊戲，認識之後，邀她往公寓，並誘姦她。[illegible]今年四月三日下午，她仍是處女[illegible]

[illegible]介紹一份工作，次被告後來介紹一名姓鄧的男子，[illegible]翌日由被告帶她往南湖公寓[illegible]

賭博害人

兩男子因賭債搏命 先出手者判囚三月

【本報訊】兩男子因六元賭賬糾紛發生衝突，分別以利刀、鐵枝作武器，打作一團，結果兩敗俱傷，同被控告，[illegible]

沈常福馬戲團運到大砲一尊

【本報訊】沈常福馬戲團昨由歐洲運來一門第二次世界大戰時的大砲，作為該團演出「大砲人」一幕之用。該大砲據說值二十七萬港元，係於昨日上午九時由「史巴尼克」號運來香港，由該團經理嚴戊麟、沈玉蓮及團員十餘人到碼頭起卸。同輪運來者還有白駱駝一頭。

沈常福馬戲團昨日運到的大砲

外商投訴信三月份較多

【本報訊】港府新聞處消息：工商業管理處三月份接獲海外商業機構投訴本港商人之函件較多。[illegible]

[illegible]此等申訴來自美國者二十二宗，來自澳洲者八宗，來自英國及尼日利亞者各五宗，來自[illegible]。申訴事項乃關於未依合約交貨[illegible]

[illegible]九宗本地商行要求工商業管理處之協助，以解決他們與英、美、蘇聯、日本、尼日利亞、丹麥及瑞典商行有關貨款未付之糾紛。

女青年會 定十六日舉行義賣餐

【本報訊】香港女青年會家政婦女部主辦之每月一次之綜合茶敘，本期定十六日（星期四）下午二時半，在該會廣大禮堂舉行，內容有[illegible]。

鐘聲冬泳團選出新職員

陳浩民陳新華當選團長

【本報訊】鐘聲冬泳團日前舉行選舉，選出第十五屆職員：團長陳浩民、陳新華，[illegible]

彩鳳驚魂 下月初上映

【本報訊】香港中聯新片「彩鳳驚魂」[illegible]

商台部份節目調整播出時間

【本報訊】香港商業電台[illegible]

手錶打下 男子受傷

【本報訊】昨晚十時許，一男子被人用手錶打傷頭部，[illegible]

誠信鐘錶學社 昨慶十六週年

【本報訊】誠信鐘錶學社昨晚舉行成立十六週年紀念，[illegible]

嶺東劇藝社排演貞海記

【本報訊】嶺東劇藝社[illegible]

[illegible]

水荒趨嚴重隔日供水四小時後天實施
當局促居民及工廠各盡所能撙節用水

工務司昨提出警告 最嚴厲配給辦法擬定 每人須到街喉取食水
隔日供水四小時辦法今天公佈
醫官呼籲注意衛生早打防霍針

【本報訊】港九水荒已至嚴重時期，除長洲已由昨日起實施隔日供水外，港九亦將於本月十六日起實施。水務局同時宣佈：如老天仍不下雨，再進一步的辦法將是人到街喉輪候配給食水，將採取必要措施，停止一切工廠用水。

工商署署長昨天並通告港九各大小工廠，在水荒嚴重時期，將採取必要措施，停止一切工廠用水。

署理天文台長羅麟士、署理工務司（水務）莫而斧與助理醫務衛生總監（衛生）法蘭克林昨晚就食水問題在香港電台播出答覆記者之問，提到制水與衛生問題時說，居民因食水不足而使用井水或井水，與衛生、健康攸有關，醫官呼籲全港居民，如尚未接受預防霍亂注射者，應即進行接受注射，以保安全。為安全計，必須經過消毒或煮沸二至五分鐘才可飲用，否則將引致傷寒、痢疾、霍亂等病。後果不堪設想。他們（詳情見第五版）

【本報訊】港府新聞處消息：港府已擬定應付水荒日趨嚴重之緊急措施。本港之水荒係因連續本港鄰近上游乾旱之多季所致。如雨水延期不下雨，則供水情況更加惡化時，此等措施即將採用。

工務司鄭勵德昨日稱，港府已擬定隔日供水辦法，以便盡量維持本港夏季月份之食水供應。

雨水來臨之時。六個月以來之長久乾旱天氣，使到全部水塘之存量降至非常危險之程度。鄭勵德指出，昨晨九時本港各水塘之存水總量為二十三億零六百萬加侖，尚不足全部容納量四份之一。

工務司說，他將於今日發表有關採取隔日供水四小時辦法的公佈，實施時間可能為五月十六日（星期四）。

工務司提出警告說，更嚴厲的辦法就須斷之而執行。再後的嚴厲辦法，即每人均須向街喉取水，亦非全無可能。

工務司鄭勵德稱：「事實非常明顯，我們之水塘未及四分之一滿，如採用每日供水約六千一百五十萬加侖，依目前耗水率計算，如水塘不獲得任何補充，則存水僅足供約四十三日使用，況天氣轉熱之後耗水自必隨之而增。

「我們既未能預知夏季雨水何時來臨——現時已屬雨水季節——故必須採取一切必要的預防方法保存食水，俾能在乾旱情形繼續時，仍有最少的供應盡可用。目前每日用水六千一百五十萬加侖之速率，將至少必須減為每日五千萬加侖，但欲使用水量減至此一數字，則非採取隔日供水四小時之辦法不可。」

鄭勵德說：「如我們能確知在本月底之前可以獲得八英寸之雨水，則可以繼續維持現行之供水時間。如在五月十六日之前，亦即在擬開始執行隔日供水四小時辦法之日以前，能有四英寸雨水，則我們當可希望在月底之前獲得八英寸雨水。」

工務司指出，五月份之平均雨量應為十一英吋餘，但至目前為止，僅獲得一吋之雨水。

爭水打傷人 昨天又兩宗

【本報訊】昨日又有兩宗爭水傷人的事件。一宗在西環[illegible]，廿三歲的黃之寶，因爭水被打傷手腳，廿一歲的林玉妹，在牛頭角徙置區與人爭水，被打穿頭。

他說：「我們只能希望天賜甘霖，惟每一居民均有責任確保未有浪費食水。每人所得之水將比其所需要者為少，更重要者每人所得之水量不應超過其所應得之公平份量。「在此事上，為整個社會利益着想，每個人均應盡力確保未有浪費一滴之食水。」

工務司謂：「我亦明白大部分人均寧取每日有十分短促之供水時間，而不取隔日有較長之供水時間。再度減縮每日之供水時間，而不採用隔日供水之辦法實屬不適宜，因每日供水不足三小時則時間不足以使水壓增加至足以抵達屋宇上層之高度。

「如我們將每日供水減至兩小時，則受害者將為居於人口眾多的住宅之人士，而非居於有充足存儲設備的地方之人士。

「附有龍頭多個之街喉配置已經擬備，作為一種預防措施。此等龍頭有若干將在人口稠密之地方安裝，因為在[illegible]

目前每天供水三小時，人密地區街喉前的緊張情形。

進一步制水在即，貯水大桶已經漲價了。（本報記者黃錢攝）

特製的街喉昨天試行放水

觀塘工業區亦縮水 改為每天供四小時 困難時將停供工廠用水

【本報訊】港府新聞處消息：全港約八千間工廠之東主及經理人，均奉令撙節用水量至最低限度，但求能足夠維持生產及工人就業所需。

工商業管理處長昨日向全港各工廠發出通函，要求各工廠實行節約，於廠內盡量撙節用水。該通函又謂：「如果目前之困難情況繼續不變，則各工廠用水，將改為[illegible]」

巴勞文稱：「因此，請向各廠商，希望他們能撙節廠內用水量至最低限度，但求僅足維持工廠生產及工人就業所需，同時，各廠主並需保證廠內員工極力節省用水。」

該通函又謂：「最後之一着，則為港府將會考慮停止供水與各工廠，以為應急之措施。」又說：「顯然此一措施，乃絕非我們所願者，因為各人均知工業對本港經濟之價值，因此只有在必需時始採取以上任何行動。設若各人自動嚴格節省用水，即可減低上述嚴厲措施成為必要之可能。因此，為各位本身利益計，各位宜盡所能以保證一滴水之損亦不會虛耗。」

巴勞文稱：「本人深信各位必盡力響應此呼籲，極力避免本人適才所描述之各項嚴格制水辦法實現之可能性。」

工商業管理處長又以另一通函，分送目前觀塘工業區各工廠。該通函指出：設若隔日供水辦法執行，則觀塘工業區將維持日供水四小時，目前該區每日廿四小時均有水供應。

工商業管理處長要求觀塘方面各廠商體此節制水辦法爲當然，從而調整貯水及生產程序。巴勞文謂：「余知此項制水辦法可能使你們有若干不便，但轉倚你們將會採取適當行動以維持貴工廠之生產。」

水務局發言人昨天下午解釋，觀塘工業區之工廠並無貯水設備。觀塘區爲一個特別設計之工業區，亦爲本港工廠最大羣集中之地區。該地自有其供水系統，使水務局能每日供水廿四小時以供工業用途，故在該區祇有工廠設備，並無其他工廠附設貯水設備。本港其他工業區之工廠，則獲准於遵一番手續程序，設立貯水設備，存貯合理水量以供工業用途。

該發言人又謂：「當隔日供水辦法實行時，此等工廠亦將與其他居民一樣待遇。」

天文台預測 今日仍無雨

【本報訊】在港九居民渴望甘霖之際，據天文台預測，今天吹輕微南風，天氣晴朗，仍然無雨。近日天晴而炎熱，昨天的最高溫度為九十二點八度，最低也有七十九點五度。

盛水鐵桶價格飛漲 北角地區賣到缺貨

【本報訊】在進一步制水聲中，盛水器皿生意一枝獨秀，而且價錢增高，平常十多元一個的大汽油桶，現已漲至廿六、七元，同樣大小的鋅鐵桶，每個更漲至四十六元。昨晚有記者道經北角某舊工場門前，看見有十個八個大汽油桶，從貨車上搬下來，準備進一步制水時用的。

北角區的大水桶賣到缺貨，昨晚大部分鋅鐵舖都開夜工趕製，據說，現在訂下的水桶，要到十九日才有貨交，其緊張情況可見一斑。

鋼綫灣海面 昨撈獲女屍

【本報訊】昨晨十時十五分，鋼綫灣海面[illegible]

潮水

報刊：南風，晴朗。

高潮：早晨三時十七分 下午十二時四十九分

低潮：上午五時四十三分 晚上八時五十六分

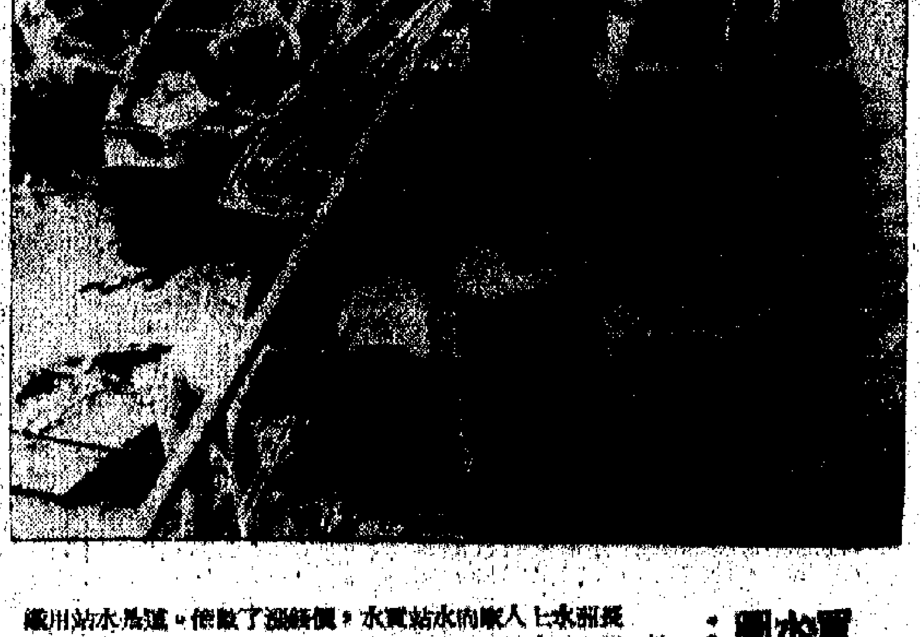
京劇今後五天節目排定
趙燕俠今演「碧波仙子」 普慶預售十六晚「荀灌娘」戲票
「秦香蓮」再獲好評

【本報訊】北京京劇團由明日起至本月十九日所演出的戲碼已確定如下：五月十五日夜場「狀元媒」；五月十六日夜場「荀灌娘」、「三岔口」；五月十七日夜場「趙氏孤兒」；五月十八日夜場「碧波仙子」、「空城計」；五月十九日日場「秦香蓮」、「供酒洪」[illegible]；五月十九日夜場「狀元媒」[illegible]

由該團四大台柱演出的「秦香蓮」，昨晚再次演出，由裘盛戎、馬連良、張君秋、趙燕俠四位名家演出[illegible]

老婦被疑遭謀殺 查明跌傷而致命
馬山村命案真相已大白

【本報訊】筲箕灣大坑馬山村三八九號木屋婦人伍明嘉（六十歲），上週末，在山腳公共水喉旁滑腳跌倒，身體受傷，由於死者身上有傷痕，被疑為謀殺，經醫官驗屍，證明跌傷致命。



賣水圖：長洲水上人家向水站買水，但水力微弱，得等很久才盛滿一擔水。

實行隔日供水第一天 長洲水力亦弱 十分鐘裝擔水

【本報訊】長洲自昨天起實施隔日供水，每天供水時間分上下午兩段，上午七時至十時，下午五時至八時。昨日，長洲居民均趕着準備盛水器具，他們說，小童也不例外，每擔水要十分鐘才滿，據說，住在三小時內能裝幾擔水，已很不錯了。

北社街的木屋居民說，他們大部分住在街喉附近，但所得不多，有些則向「水站」買水。

九龍若干地區水力弱 水務局頻接投訴電話
九龍仔昨已試用六個龍頭街喉

【本報訊】水務當局已經購了一千二百個街喉龍頭，以備在萬一實行街喉供水時應用。其分劃給九龍的八千個，香港區四千個。預料這些水龍頭將先在徙置區及人口稠密的地區使用，昨日在北角區已試裝了第一批的龍頭。

由於水荒問題越來越嚴重，港九水務局的「投訴電話」，近日來均鈴聲不絕。

昨日九龍區的供水情況很嚴重，其中沙田一區比較好，大角咀、油麻地、土瓜灣等區均感水力微弱。靠高的區域更是水力不足，九龍仔昨日已使用六個龍頭的街喉，但仍未能滿足街坊輪水的需要。

露花菊 贈杯

上海冠生園出品之菊花露，為酬謝顧客，由五月十日起，凡一次購買本品兩瓶，即隨贈精美玻璃水杯一個，多買多送，贈完為止。

港九各大藥行士多國貨公司食品公司 均有售 贈品由十五號起在香港裕華國貨公司開始

香港總經銷處：正南行 電話：37290

宇宙電容業有限公司

謹訂公曆五月十五日（星期三）下午四時三十分為本公司新廠舉行開幕典禮恭請香港行政局首席議員關祖堯爵士主持開幕並設酒會敬候 光臨指導 爲勝榮幸

（恕柬不週）

地點：九龍牛頭角觀塘大道[illegible]
時間：下午四時三十分至七時三十分

董事長 [illegible] 副董事長 [illegible] 董事 [illegible] 敬約

水荒情形比上兩次嚴重
本港目前存水量 僅夠四十三天用
港府三機構官員昨在電台作廣播談話

【本報訊】署理天文台長鄧麟士、署理副工務司（水務）莫而芹與署理醫務衞生處監（衞生）法蘭克林醫生，昨日就本港嚴重缺水問題，向香港電台記者作廣播談話。以下是談話內容的摘要：

記者：我們現在還有多少存水？現存的水量可以夠我們幾日之用？

水務局：到昨早八時為止，本港水塘存水尚有二十三億零七百萬加侖，還有可以由深圳方面取用的三億六千萬加侖，合共存水量尚有二十六億六千七百萬加侖。照目前的每日耗水量而言，現有的存水僅可以足夠本港人士四十三日的使用，換句話說，如果還不開始下雨，到六月廿六日時，全港的水塘將會完全乾涸了。

記者：過去同期的時間曾有過這種嚴重乾旱的情形發生嗎？和現在的情形比較怎樣呢？

水務局：一九五六年五月十二日，當時大欖涌水塘尚未完成，同時，當時又尚未得到深圳方面的供應，那個時候水塘存水共有十二億六千六百萬加侖。當日在每日只供水三小時的制度之下，每日的耗水量是二千萬加侖，因此當時存水尚可供應六十三天之用，即是說存水可以足夠維持到七月十三日。在一九五四年五月三十一日時，存水亦可足夠維持到七月二十日的用度，因此我們現時的情形是比一九五四年和一九五六年都更壞。

講到耗水量，當每日四小時供水之時，耗水量為每日六千七百萬加侖，到現在每日食水供應減為三小時，但是耗水量只是減少了百分之七而不是百分之二十五。有部份地區的耗水量反而還增加了，因為有些人事先儲了很多水，到第二日再供水時，就將未用完的「隔夜水」倒了去，這種浪費食水的情形一定要停止。

記者：對上最後一次下雨是在什麼時候？

天文台：最後一次下雨是在四月十四日，那是差不多一個月之前了，當時所獲得的雨量不足半吋。自那時起，間或有些局部地區性的驟雨，但是並無多大作用。現時這一個月，同時亦是這一年，雨量是比平常少許多，今年四個月來是天文台紀錄中最乾旱的四個月了。自一月一日起，至今我們只紀錄得一吋半的雨量，不及以前同時期的平均雨量的八分之一。而且，自去年十一月起，半年來我們都已經是在半旱情形之中了，這可以說是紀錄中最長時間的乾旱。由去年十一月至現在為止，總共的雨量紀錄不足三吋。

一吋雨量所得水
全港可用四天半

記者：一吋雨量究竟可使多少食水？

水務局：這個問題的答案是要視乎兩個主要因素而定的。第一，要看引水區域的大小，第二要看地土的乾濕。我們是不斷地設法引水道，使更廣的地區的雨水都可以引導到水塘存儲，現在的地土是十分乾燥，我們假設我們能吸引到雨水之百分之二十，換句話說，由於乾燥的泥土吸收了部分的雨水，只能有百分之二十的雨水是會流入水塘。若假定我們的水塘只接收了百分之二十的雨水，那麼，每吋的雨量就會帶給我們的水塘以二億八千三百萬加侖的食水，約夠我們四日半之用。

即使季候風來臨
全港水塘仍難滿

記者：香港的經常雨水是由那裏來的，如果快將會有雨來的話，又會在什麼時候來呢？

天文台：香港的雨有百分之八十是在五月中至九月的時間內降落的，而這個數量平均大約有百分之二十的雨水是由颱風帶來，而其餘的是由西南季候風帶來。這種季候風是一股溫暖潮濕的氣流，源自印度洋，在夏季時候從西南方吹來的，本港通常在每年五月中就開始受到這季候風的影響，現在已有跡象顯示我們不久就會受到這些季候風的影響了。不過，不幸得很，西南季候風並非是持續性的氣流，它吹來之後又會再退去，有時一日之間就幾會出現，但可能很快又再退去的，不過就預料到本月底時，它就來到這個區域的了。

記者：即使季候風來臨，我們將會得到的雨量會有多少呢？

天文台：由六月至九月之間的平均雨量大約是五十六吋，如果照這個平均數字來計算，則到今年雨季結束時，港九各水塘仍將未能蓄滿，根據計算，雨季內的雨量最少要有六十吋，最多會有一百吋。按照過往的紀錄，如果在雨季開始的時雨量少，則那一年所得的雨量總會超過平均數字的。歷年來獲得雨量最多是一八八九年，當時得雨一二〇吋，但當年最初四個月所得之雨量也頗少。希望今年亦會如以往的紀錄一樣。

記者：但是一九六三年，可能會反常的，天公可能不肯落雨，或者可能會落得不夠，那樣就是令人頭痛的。

要保持身體健康
每人日需水若干

講到食水用途的問題，醫務署發言人說：清潔食水是維持人體健康的要素，水不只是用來作飲食用途，而且又要用來作洗濯、沐浴、清潔、救火及工業之用。

記者：要保持健康的話，最低限度要用多少水呢？

醫務署：在西方國家，每一個人平均每日用水大約十七加侖，其中有三品脫是用來飲的，五品脫是用來煮食，五加侖是用作洗濯碗碟及衣服用，六加侖是用來作洗澡的，及有五加侖是用來作清潔之用。這種用水量，當然是會因天氣環境、清潔設備及個人生活習慣而異的。

記者：如果我們用水少過這個用水量又如何呢？

醫務署：當然有些人用水是少過這數量的，但要看他所做的是什麼工作。一個人每日最少是要用一加侖水作飲食用，五加侖作所有其他用途，例如他要節省用水的話，他可以用一桶水抹身，用完之後，又可以利用它來作冲洗廁所之用了。

井水泉水均不潔
居民飲用要煮沸

醫務署發言人又說：到自來水缺乏時，有些人會用井水和泉水。井水和泉水都可能是不潔的，尤其是淺水井內的水很可能會被附近溝渠滲出的污水所弄污，同時一落雨，雨水可能將山邊的污穢物冲到井或泉去。不潔的水可能含有傷寒、痢疾、霍亂等傳染病的細菌的，如果未經消毒就飲用，就會引起這些傳染病的了。如果除了水務局所供應之食水之外，其他的水就一定要煮沸二至五分鐘，才可作飲食或漱口之用。如果用水桶貯水，就一定要把水桶先洗乾淨，和加蓋封好，而且每隔幾日就要徹底清潔一次。如果未打預防霍亂針的人，現在應該要接受注射了。這是為了事先作好預防的緣故。不過，預防霍亂不只是要食水清潔，而且食物亦要一樣要好好收藏，要讓它和蒼蠅隔絕。在所有港府診療所、醫局及注射站，都可以接受免費預防霍亂傷寒注射。最重要的就是要將除了是水務局所供應的水之外，其他的一定要煮沸才可以飲用，始終千萬不要忽略這一點。

海水變淡水設備
費用龐大不合算

記者：我們會感到奇怪，香港四面環海，我們竟反而會缺水。為什麼我們不設法利用海水呢？

水務局：我們現在正是儘量利用海水，每日我們大約用七百萬加侖海水去作冲洗廁所之用。不過，要利用海水冲洗廁所，在樓宇建築之時是要特別設計的，水管是要用不會受海水腐蝕的材料另外製造的。另一方面，關於要把海水轉變成為淡水，這樣做是可以的，不過，在所需要的設備上比我們目前用水塘取水的辦法的費用貴三倍。

如向日本取食水
需最大油船卅艘

記者：譬如從其他地方運水來港又可不可以實行呢？我的意思就是：由日本或朝鮮用船運水來香港……

水務局：遠在一九二九年實行過的了，但是當時的用水量比現今的耗水量少得多，同時，當日他們是從馬士灣附近的大埔運水來的。不過，相信那處的川流現在也已乾涸了。因此我們目前要運水的話，也要從更遠的地方運——運地方可能是日本。目前要供給我們社會裏每一份子以每人每日十加侖水，大概每星期需要一百一十二萬噸水。在世界這一區域裏，最大的一艘運油船的容量約可載五萬噸重，要是用它來運水的話，必須先把它所留下的油漬清除去才可以。計起來，我們要有二十五至卅艘這樣大小的運油船由日本運水來香港。

人工造雨曾屢試
未有一次能成功

記者：既然這個方法行不通，那麼用人工方法又如何？有沒有辦法用人工方法去增加雨量呢？

天文台：沒有，至今尚未有方法可以使雨量增加。我們在本港曾經用過各種方法試驗，但沒有成功，事實上，其中有一個試驗早在一九二九年已經進行過。自那時起，我們已試其他各種方法，最近一次試驗是在一九五六年進行，但沒有一次成功。

記者：如果天下大雨那就最好不過啊，但是如果仍然沒有雨呢？我們就要撙節每一滴水了。我們要怎樣去節省用水呢？

水務局：最能夠節省的辦法，就是不要隨意浪費多過你所需用的水。在比較高尚的住宅區裏，我們發覺在供水時間短了之後，他們的用水量反而比前更多——答案很明顯，就是他們儲水多過他們實際所需要的，到第二日再供水的時候，他們就把儲下的水倒去又再添儲新水。我們很清楚各區域的每日用水量，我們亦知道那一戶人家是在每日供水三小時的用水量是比較在每日供水五小時的為多。浪費食水的處罰是罰款一千元，對於那些浪費食水的人，水務法例同時亦賦予我們予以停止供給食水的權力的。

居民應撙節用水
否則將更難設想

水務局發言人又說：有一日當我們沒有足夠的水時，各位就會說「早知我就不淋花啦」、「早知我就不將隔夜水倒了」、「我現在實是太口渴了」。這類說話實在說得太遲了，所以請各位千萬不可開了水喉洗衣服，千萬不可任由水喉流而置之不理，千萬不可用食水淋花。

當隔日供水的時候，要做的工作就更加艱難的，那些帶着水桶去街喉輪水的人，我現在向他們呼籲，請各位盡量容忍，不可爭先恐後，更願各位明瞭這些緊急措施。如果水荒更嚴重的話，本港的電力公司因為沒有水而不能發電，同時又會因為沒有電而影響到沒有電車，工業停頓，沒有新鮮的食物，而只有罐頭食物了，現在請各位仔細考慮一下到時的香港將會成為一個怎麼樣的城市呢？又或者各位到時才會明瞭標語所呼籲「請勿浪費食水」的真諦。

新界食水荒嚴重
大埔七區昨會商
促當局從速解決使獲正常供應
醫官雅倫請鄉民注意食水衞生

【本報訊】大埔理民府長官昨召開各地區鄉事會主席會議，討論食水及衞生問題，出席會議的各地區鄉事會主席有沙田、林村、大埔、西貢北約、西貢、上水張人龍、沙頭角李淵福、打鼓嶺[illegible]友才等，官方除理民府外，有醫官雅倫、水務局高級職員、警方高級警官及鄉務官等。

講到食水問題，理民府亦認為現因長久乾旱，各處水源缺乏，因熱情形實屬難免，但居民仍須節省用水。雅倫醫官則請各鄉事會主席轉告鄉民，注意衞生，食水須煮沸始可作飲食，以免發生疾病。

粉嶺彭富華發表意見：目前新界水荒比港九嚴重，該區自理民府供材料建水池引自來水應用後，水井多已廢棄，尤以埔地區為最，如數千戶人家，全賴自來水供應，乾旱時，只得日開放街喉廿四小時，輪候領水亦有困難。大埔區表示：該區水荒嚴重，街上住戶的自來水常有斷絕，如要徹底解決，須積極實施建水塘計劃，使居民獲正常供水。沙田區吳煥林提及水費單應用中英文字說明，使大家認識。對船民飲用水，亦宜寬限繳交水費者，不應立即斷錶截止供水。雅倫醫官謂：新界元朗最近推行一項衞生展覽，成績不錯，擬於短期內在上水推行。醫官說，最近新界較鄉鎮衞生，粉港府設法[illegible]……或酬設殺蟲劑，指導鄉民使用。打鼓嶺友才謂警方發給鄉民禁區通行證件，雖鄉民有事欲往警署報案，因警署於[illegible]……超注意，對沙頭角石涌問題，請鄉民領取紙問題，表示考慮辦理。

今日備忘錄

灣仔街坊會（下午一時）在英京酒家舉行慈善遊藝會招待會。

新界鄉議局（下午五時半）在大會堂舉行會議。

宗教人士紛紛祈雨
印教徒昨祭雨神

【本報訊】昨天上午，跑馬地印度廟的婆羅門教徒在該廟內舉行「聖火」祈雨儀式，由祭司M．P．山渠士主持，神壇中央供奉着「凡倫．韓維特」的一幅騎虎的八臂雨神畫像，「聖火」就在祭儀開始時燃燒起來，直至下午六時才告完畢。

港九道教人士定於本月十九日上午十時在荃灣三疊潭舉行祈雨，一連七天，預料參加者將逾萬人。佛教人士連日已在跑馬地正覺蓮社設壇祈雨。基督教及天主教徒最近在多次禮拜會中也分別祈禱求雨。

灣仔坊會及樂善堂
昨分別慶祝母親節

【本報訊】灣仔街坊福利會昨日下午五時在英京酒家五樓舉行母親節慶祝會，到有[illegible]主席[illegible]夫人，陳瑞璞夫人，副理事長[illegible]夫人等[illegible]。

印度婆羅門教徒昨行「聖火」祈雨儀式

鯨魚上沙灘
被船廠工人合力擊斃

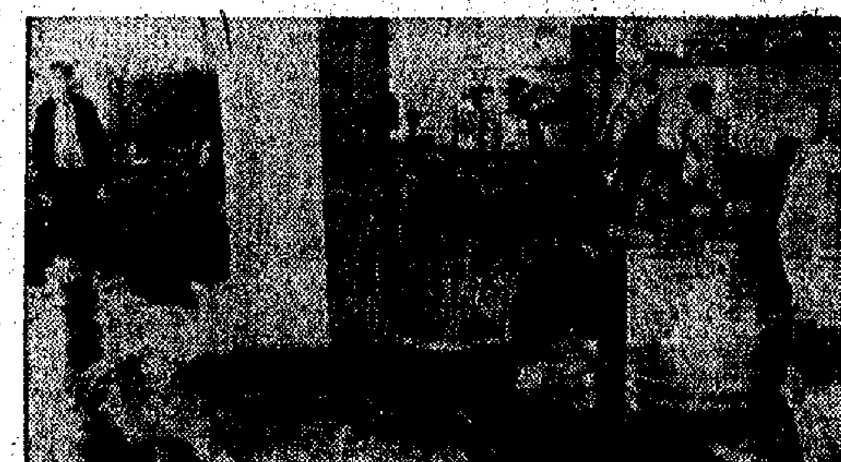
【本報訊】昨天下午三時許，西貢白沙灣附近發現一條長十一呎的雌性小鯨魚，該處船廠工地工人合力將牠擊斃，運往油蔴地魚市場待價而沽。

據說，這條小鯨魚是從外海游進到東部海灣，繼而游到淺灘上，因水淺關係而「擱淺」，部分身軀已給蠔殼割傷，血水染紅了淺灘。船廠工地的工人們跳下海灘捕魚時，其中一個人曾給牠的尾巴掃跌地上，經過一場「人鯨大戰」，才用木棍和其他器具將牠擊斃。

馬蘇圖廠董事抵港
昨歡宴中西疋頭商

【本報訊】意大利著名紡織廠馬蘇圖廠董事毛紀雅（DR. GIULIO MONGERI），最近到遠東考察業務，途經香港，昨晚八時，他在九龍彌敦酒店歡宴香港中西疋頭商，被邀請參加者共七十人。馬蘇圖廠在本港的代理為萬瑞昌兄弟有限公司。

馬蘇圖廠為意大利的大紡織廠，擁有僱工萬人，[illegible]在西歐很有名氣，該廠出品主要銷售海外市場，據說，其出品的絲毛紡式樣，目前在香港頗為流行。近年來，馬蘇圖廠在本港的業務有很大的發展，現在，該廠在本港的營業額每年達港幣四五百萬元，該廠的出品不僅暢銷香港，而且經香港轉銷到東南亞其他地區，如東京、馬尼拉等地。馬蘇圖廠董事毛紀雅是從日本到港的。



被擱淺後運往油蔴地魚市場的幼鯨

恩平兩團體
昨宴鄉賢

【本報訊】恩平同鄉會、恩平工商會兩團體[illegible]

樂善堂新員
定月底就職

【本報訊】九龍樂善堂十七日下午二時，在該堂禮堂舉行一九六三年度及一九六四年度新任總理就職典禮，三十日下午三時在該堂大禮堂舉行新舊總理交接典禮，晚上設宴聯歡。

荃灣鄉會籌建六層大廈
已推專人交涉換地事

【本報訊】荃灣鄉事委員會[illegible]

西貢村代表
通過新會章

【本報訊】西貢區鄉事委員會昨（十三）[illegible]

對牛奶工加薪要求
資方答覆尚有距離
工人表示不滿將再與資方交涉

【本報訊】牛奶工人由於物價猛漲不斷上漲，生活日益困難，乃於上月九日向牛奶公司資方提出要求加薪方案，該方案是：㈠全體牛奶職工一律每月增加底薪四十元；㈡加薪日期從一九六三年一月一日開始；㈢從原有按年加薪一元的基礎上，再加一元，即按年加薪兩元。牛奶工人提出加薪要求後，工人曾四次派出代表往見資方，但經多次商談都沒有結果，直至昨（十三）日下午三時半，工人代表第五次往見資方時，資方對工人加薪要求已作出答覆。[illegible]

……，希望資方再作考慮，接納工人合情合理的要求。

又訊：牛奶公司各部門工人對牛奶公司對加薪要求的答覆，表示不滿意。他們認為目前百物騰貴，生活難以維持，[illegible]

街坊研委會將表演防火

【本報訊】港九各區街坊會研究委員會防火小組委員會，經過多次會議後，已擬具防火辦法，[illegible]

南丫北碼頭開建

【本報訊】港府在南丫島建築的碼頭，已開始工作，[illegible]

社團動態

馮氏宗親會 [illegible]

廣氏宗親總會 [illegible]

四邑商工總會 [illegible]

李氏宗親會 [illegible]

香島同鄉會 [illegible]

今日廣播與電視

中文電台 七時時代曲。八時十五分音樂，粵曲。九時廿分越劇。十時點唱，電影故事「鄰家女」。十二時故事「風箏」。十一時十五分粵曲及時代曲。十二時「牡丹亭」。一時時代曲，粵曲。二時十分音樂，潮州音樂，電影故事「倚天屠龍記」。三時十五分粵劇唐宮艷史。五時半歷史名將「劉秀」。六時廿分小曲，粵劇精華。[illegible]

英文電台 [illegible]

商業電台 [illegible]

麗的銀台 [illegible]

麗的金台 [illegible]

麗的電視 [illegible]

澳門綠邨 [illegible]

東商復訂布疋乾果雜貨
每單值多在五萬元以下

【本報訊】近日柬埔寨入口商來單訂貨微有增加，但動用官價外匯向港訂貨者仍屬少見。

據聞莊消息，柬埔寨入口商在最近一週來寄來新訂貨單略爲增加，所採購的貨品主要是布疋、蒜頭、乾果雜貨、電器等，單頭不大，每單價值多在五萬元以下。而且，現在接入的新訂單中，差不多全部是柬商以自由外匯及易貨外匯付款者，至於運用官價外匯來貨者仍屬罕見。

在交易會訂來黃豆 五種近已開盤售出
豐收二號新貨首次在港試銷

【本報訊】據土產商消息，一家商行在一九六三年春季中國出口商品交易會上成交的黃豆，已於近日在港開盤售出。

據該商行在上星期五開始發售在本屆交易會上成交的五種黃豆。其中大連黃豆售每擔三十九元五毫，荊山璜黃豆售每擔三十九元，滿倉金黃豆售每擔四十一元，均是本月內運來的期貨，碼頭交收。據悉，上述五種貨品中，荊山璜黃豆及滿倉金黃豆均已清盤，其他三種亦已所餘無幾。

又悉，豐收二號黃豆是新品種，這次是試銷，看過貨辦的人認爲品質良好。

糖價衝過八十大關
台特砂每擔成八十一元
佛山黃冰糖成二百多包

天氣炎熱 葵扇暢銷

星膠微跌

港米市趨升
每擔上漲三至七毫
正盤成一萬五千包

泰再調整出口米價

日本圓鐵新盤再漲
每噸要三十三鎊半
港商嫌價高依然未落單
近一週港商訂歐貨逾二千噸

【本報訊】日本圓鐵新訂盤昨日已恢復放來，普通花式貨每噸三十三鎊半，比兩週前放來旋即撤回的盤口再漲一鎊。

昨日放來的日本圓鐵新訂盤，有屬於日本大型廠的，亦有屬於小型廠的。此間日本商行和一部分五金商均有接到。

各種膠鞋月底可到

【本報訊】據一位港商說，該號在廣州交易會訂入不少的膠鞋，預計本月底可到。

襪廠多開工不足
有些電動機六成已停開
進入淡季以後

五金器材申請書
南越定日間批出

免漿爽網眼恤
上海貨昨開盤
百貨商即落手進貨

香港之工業（十一）
英國經濟學人資料社爲香港工業總會所作調查之報告

加息高至頂櫳
美鈔市價扳高
金市牛皮交收亦稀疏

紙市平淡

九家合營公司各得六百萬元經營執照

股市疲價轉降
只有城市新股煤氣置地微升
買家看市不定

股市行情表（單位：港元）

股名	成交價	漲跌差額	成交股數
滙豐	324	—	60
倫敦置地	286	−2.000	600
聯合企業	8.4	—	1,700
黃埔船塢	11.3/11.2	−0.100	6,500
太古	56.5	—	800
置地	63/62.5	—	1,906
置地股權	38	+0.750	189
信託	1.75/1.725	−0.025	11,250
電車	36.25	−0.250	1,675
中巴	56.5	—	900
九巴	56.5	—	1,180
油蔴地	106/105	−1.000	2,100
港燈	28.1/28	−0.100	2,600
電話	29.9/30/29.9	−0.100	3,562
電話股權	9.05/9/9.05	—	1,080
煤氣	14.3	+0.100	1,000
怡和	9.75/9.7	—	1,500
英泥	66.5/66	−0.500	8,900
牛奶	31.25	−0.250	500
連卡佛	22.7	−0.100	3,500
會德豐	3.9	−0.100	1,000
聯合橡膠	3.8	—	1,000
橡膠信託	4.75	−0.050	2,000
城市新股	5.4/5.35/5.4	+0.050	1,500
惠保	13.8	—	150
先施	10.7	−0.300	100
南洋	0.02	—	10,000

註：「漲跌差額」，係與前日收市價比較。

百貨外銷又靜
本銷亦無進展

豆油價跌

仙樂 明天選映一天 泰國節期 港九七彩歌舞名片 花兒朵朵 星光閃爍 紫花似錦 萬紫千紅 五彩繽紛 有歌有舞 輕鬆活潑 故事風趣 老少咸宜

樂都·黃金·京華 今天滿請早 千嬌百媚 林黛 陳厚 范麗 高寶樹 導演 陶秦

紐約高大第一國際世界新聞 今天五院獻映 仙鳳鳴劇團鐵班實戲 全新印本再版發行 紫釵記

百樂門 今天仍映 冷暖心聲 冷暖情

國泰今明最後 碧玉簪

國泰 仙樂 琵琶鬼奇冤 後天獻映

尚有電影廣告刊在第八版內

麗聲 都皇 皇后 叛艦喋血記 MUTINY ON THE BOUNTY

利舞台 未出嫁的媽媽

大華 紅樓琴斷

新華·京華 科學怪人

麗聲 馬戲大王

普慶 北京京劇團 碧波仙子

倫敦 今天四場 傻人偵探 ON THE BEAT

日貨連日大量到港

英金等五輪運來貨物九千多噸 五金貨品獨佔了四千四百餘噸

【本報訊】日本貨品近日又有大量到港。東方公司代理的「協坤丸」，昨天晚上從日本到港，運到貨物一千八百噸，其中八百噸是五金。

該公司代理的「英金」輪，昨天從日本到港，運到貨物四千零三十噸，其中三千餘噸是五金。

該公司代理之「嘉山丸」，亦在昨天從日本到港，卸下貨物二千一百噸，其中一千六百噸是五金。

此外，東方公司代理的「南日山丸」，昨天從日本到港，卸下煤氣產品三百三十噸及雜貨一百六十噸。

合計上述五艘輪船共運到日本貨物九千零一十噸。其中四千四百餘噸是五金，大部分是鋼鐵。

又，太古公司屬下的「福建」輪，本月十二日從日本到港，運到下列貨物：布疋約三百五十箱、紙板四百八十七箱、打字紙二十五箱、道林紙一百四十五箱、女裝皮鞋五十箱、鷄皮紙六十細、毛冷二十箱、布傘五箱、傘骨十箱。此外，該輪還運來讀寶器、電芯、玩具、鐘、電齊機、照相機、拉鍊及放映機。

芬溪桃枝拿 到期均改遲

兩輪在菲卸貨延遲

【本報訊】多利順洋行代理的「芬溪」輪，原定五月十五日到港，昨有消息說要改至十六日或十七日才能抵埠。

該輪從美國開出，道經菲律賓而來，載來的貨物約共有一千二百噸；其中棉花佔數最多，達二千餘件（約合八百多噸）；另外有皮一百四十噸，膠粒一百噸，凍肉五十噸，其他還有些雜貨。

又，該洋行代理的另一艘「桃枝拿」，到港期亦由五月十五日改至五月十六日。她則是來自歐洲、新加坡和菲律賓一帶。

據該代理洋行的人士解釋，上述兩輪均改遲到港的原因，主要是因爲菲律賓方面的碼頭工人（一說是卸貨工人）局部罷工，於是由該處出口的船隻均延期。

泰白米二萬包 大利華今運到

該輪卸貨後入塢修理

【本報訊】振盛行屬下的「大利華」輪，今天早上從曼谷到港，停在油麻地海面卸貨。據悉，該輪這次運來白米約二萬包及雜貨約五百噸，沒有生豬、生牛。

該輪運來的雜貨中，有玻璃四百四十三盒、蘇芽一百箱、豆子二百二十包及麻一千九百二十九包。

據悉，該輪卸完貨物之後，將入塢修理，時間約兩週。

又，「英金」輪前天從金邊到港，運到生牛六百八十一頭。「亞庚泰」輪前天從金邊到港，運到貨物如下：豬粉一千三百包、紅栗米一千零一十包、白米三千包、魚乾六百五十九包、瓜子五百二十包、黑芝蔴三百八十八包、牛皮六十箱、生牛約一千頭及棉籽一千三百五十二包。

名古屋丸 明日到港

【本報訊】巴拉多船公司屬下的「名古屋丸」，定五月十五日早上到港，即日下午又開。該輪來自日本，途經琉球，將停泊A字十三號浮泡，載到的貨物不多，估計僅得二百多噸，都是雜貨之類。據初步估計，卸貨不足一天，當日下午便出口往新加坡、印尼一帶。

印尼沙藤 到四千細

【本報訊】太古公司屬下的「漢陽」輪，昨天從加爾各答、檳城及新加坡到港。該輪運到下列貨物：菁茶六十七包、圓木一百三十九枚、大木二百零八枚、芝麻九十八包及沙藤四千五百七十三細。

三輪將赴英

亞戾士今日下午開 亞奇利士培剌士後日去

【本報訊】太古公司代理的「亞奇利士」輪，已於昨日下午五時由英國抵港，停泊太古倉，將於後日開往利物浦。該輪此次由英國載來四千噸貨物。

該公司代理的另一艘「培剌士」輪，將於明天或後天由英國抵港。

該公司代理的另一艘「亞戾士」輪，將於今日下午四時開航，前往利物浦。

飛機時刻

（下列時刻為各航空公司所定時刻，如需了解當日有無臨時變動，請向有關公司詢問）

今日到港班機

泛美：由金山、東京來，晚上八時四十五分到；曼谷來，下午四時五十五分到。

國泰：馬尼拉來，下午八時十五分到；東京、大阪、台北來，下午三時四十分到；雅加達、新加坡、曼谷來，下午三時卅分到。

英國海外：由東京來，下午二時三十五分到；倫敦、仰光來，下午五時十分到；悉尼來，晚上九時廿五分到。

民航：台北來，有兩班：一班中午十二時卅分到；另一班下午八時卅五分到。

瑞士：東京來，下午四時卅分到。

快達：東京來，晚上九時到。

意航：東京來，下午四時四十五分到。

法航：東京來，下午三時十五分到。

印航：東京來，下午五時十五分到。

德航：曼谷來，下午三時四十分到。

阿聯：東京來，下午八時四十分到。

馬來亞航空：新加坡來，晚上八時卅分到。

越航：西貢來，下午一時廿五分到。

菲航：馬尼拉來，下午六時卅分到。

今日離港班機

泛美：往曼谷、倫敦，開晚上十時十五分；往東京、三藩市，開下午六時卅分。

英國海外：往東京，開下午六時十五分；往新加坡、倫敦，開上午十一時；往加爾各答、倫敦，開下午四時。

國泰：往馬尼拉，開下午四時十五分；往曼谷、吉隆坡、新加坡，開下午一時十五分；往金邊、曼谷、仰光、加爾各答，開下午四時十五分。

昌興：往東京、溫哥華、墨西哥，開下午二時。

馬來亞航空：往新加坡，開下午九時十五分。

民航：往台北，開下午一時卅分；往曼谷，開下午九時卅五分。

瑞士：往加爾各答、羅馬，開下午五時二十分。

快達：往馬尼拉、悉尼，開晚上十時。

意航：往曼谷、羅馬，開下午五時卅五分。

法航：往曼谷，開下午四時廿五分。

帝國航空：往東京，開下午二時。

印航：往東京，開下午二時。

德航：往東京，開上午八時卅分；往曼谷，開下午五時十五分。

越航：往西貢，開下午四時廿五分。

阿聯：往曼谷，開下午三時四十五分。

菲航：往馬尼拉，開晚上九時廿分。

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
英金	YIN KIM	A12	港泰
協裕丸	KYOYU MARU	B10	東方
富利	VICTORY NO.1	油麻地	永利
邊羅文	BENLOMOND	九龍倉	邊行

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
桃歧拿	TUGELA	歐洲新加坡	5月16	多利順
芬溪	FERNBROOK	美國	5月16	多利順
瀚華	HALLVARD	新加坡	5月16	多利順
椰加達	DJAKARTA	歐洲	5月16	天祥
必利	BREDE	日本	5月16	新興行
伊瑪蓮娜	IMERINA	曼谷	5月16	法郵
好富銀花	HOEGH SILVE SPRAY	美國	5月16	吉時
美國委託者	AMERICAN CHARGER	美國	5月16	美輪
加迪根些	CARDIGANSHIRE	歐洲新加坡	5月16	渣甸
培剌士	PYRRHUS	歐洲新加坡	5月16	太古
亞美利	AMELIA	日本	5月17	德和
高士高	KAPITAN KOSKO	歐洲	5月17	天祥
亞德基	AAGTEKERK	歐洲	5月17	渣華
亞士利	APSLEY HALL	美國	5月17	新興行
柯利根	OREGON	溫哥華	5月17	渣甸
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	日本	5月17	鐵行
多富怡美利	DOLPHEVERETT	日本	5月17	鋼來
中國熊	CHINA BEAR	美國	5月17	美輪
車巴沙	CHYEBASSA	日本	5月18	鐵行
邊島	BENGLOE	歐洲	5月18	邊行
伊利珍尼士	EURYGENES	美國	5月18	美迅
國泰	CATHAY	歐洲	5月18	鐵行
海順	HELIOS	日本	5月19	多利順
夏利路	HERMOD	斗湖	5月19	多利順
辛勒士	CYCLOPS	歐洲新加坡	5月19	太古
邦斯維利	BRONXVILLE	美國馬尼拉	5月19	鐵行
亞拉斯加郵	ALASKA MAIL	美國	5月20	鋼來
加利素城	CITY OF CARLISLE	歐洲新加坡	5月20	鐵行
天泰來	TINDALO	馬尼拉	5月20	美邦
東星	EASTERN STAR	澳洲	5月20	渣甸
哈巴治	HAPPAGUS	美國	5月20	島衆
文巴斯尼士	MENESTHEUS	歐洲	5月20	太古
萬蘭好頓	VAN LINSCHOTEN	西非	5月20	渣華
太元丸	TAIGEN MARU	加勒比海	5月20	太平
銀陽丸	GINYO MARU	日本	5月21	日郵
倫敦丸	LONDON MARU	日本	5月21	大阪
新加坡	SINGAPORE	歐洲	5月21	鐵行
明秀山丸	MEISHUSAN	西南非	5月21	東方
凱斯總統	PRES. HAYES	美國	5月21	總統
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	5月21	捷成
愛蓮巴基	ELLEN BAKKE	美國	5月21	鐵行
布碌崙高地	BROOKLYN HEIGHTS	美國馬尼拉	5月22	捷和
列打馬士基	RITA MAERSK	美國	5月22	捷行
埃沙高	ISARCO	意大利	5月22	天祥
若島丸	WAKASHIMA MARU	日本	5月22	巴拉多
沙丹拿	SALDANHA	舊金山洛杉磯	5月22	藍林
普爾克總統	PRES. POLK	美國	5月22	總統
芝直連加	TJITJALENGKA	日本	5月22	渣華
巴拿馬	PANAMA	日本	5月22	鋼來
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	曼谷	5月22	捷成
鎌龍丸	KENRYU MARU	日本	5月23	日郵
比利登	BILLITON	美國	5月23	渣華
鎌龍丸	KENRYU MARU	西貢曼谷	5月23	日郵
目黑山丸	MEGUROSAN MARU	神戶	5月23	東方
威華朗	WAIWERANG	曼谷	5月23	渣華
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	曼谷	5月23	渣華
多倫諾	TURANDOT	美國	5月23	多利順
密執安	MICHIGAN	美國	5月23	渣甸
宮島丸	MIYAJIMA MARU	日本	5月23	巴拉多
夏威夷	HAWAII	美國	5月23	渣甸
高棉	CAMBODGE	歐洲	5月24	法郵
日洋丸	NICHIYO MARU	印度新加坡	5月25	巴拉多
士丹拖	STENTOR	歐洲	5月25	太古
亞珍地馬士基	AGENTEMAESK	美國	5月25	捷成
巴士利	BASILEA	歐洲曼谷	5月25	瑞豐
芙蓮施爾	FLINTSHIRE	歐洲新加坡	5月25	渣甸
日本怡美利	DONEVERETT	日本	5月25	鋼來
雷力	RADNIK	日本	5月26	藍林
日本郵	JAPAN MAIL	美國	5月26	鋼來
海明	HAI MENG	日本	5月26	多利順
平壤	PHENIAN	歐洲曼谷	5月26	天祥
力打蓮	NEDER RIJN	歐洲	5月27	渣華
雅嘉地亞	ARCADIA	日本	5月28	鐵行
奎遜總統	P. PRES. QUEZON	美國	5月28	美邦
沙瓦士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	5月28	捷成
四川	SZECHUEN	澳洲	5月28	太古
夏利路	HERMOD	斗湖	5月28	多利順
金士威利	KINGSVILLE	美國	5月28	多利順
夏文	HAVMANN	澳洲	5月28	太平洋
凱巴	KHYBER	歐洲	5月29	鐵行
芝本遜	TJIPONDOK	西非新加坡	5月29	渣華
新利維利	SUNNYVILLE	馬尼拉	5月29	鐵行
拉那	NARA	美國	5月29	順昌
保馬	BOMA	歐洲	5月30	寶隆
東海丸	TOKAI MARU	非洲	5月30	大阪
沙邦	SABANG	歐洲	5月31	太平
飛鷗	FLYING GULL	歐洲馬尼拉	5月31	和捷
峰島丸	MINESHIMA	日本	5月31	巴拉多
多拿	TOURNAI	歐洲	5月31	多利順
芬斯	FERNSTATE	美國	6月1	多利順
柯素華	ORSOVA	馬尼拉	6月1	鐵行
嘉路士	CALCHAS	歐洲	6月2	太古
新武士	SAMOS	澳洲	6月2	天祥
沙蘭	SAARLAND	歐洲	6月4	捷成

出口船期預告

船	名	開往港口	月日	公司
歐洲線				
邊那力	BENLARIG	英荷西德	5月16	邊行
忌連利安	GLENLYON	歐洲	5月16	渣甸
越南	VIETNAM	馬賽	5月16	法郵
曼達利	MANDALAY	歐洲	5月17	太平
高士高	KAPITAN KOSKO	歐洲	5月17	天祥
蘇馬利	SOMALI	歐洲	5月17	鐵行
維多利亞	VICTORIA	意大利	5月17	天祥
伊利珍尼士	EURYGENES	歐洲	5月19	美迅
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	歐洲	5月19	鐵行
大美士	TAMESIS	歐洲	5月20	多利順
邊羅文	BENLOMOND	歐洲	5月21	邊行
凱斯總統	PRES. HAYES	歐洲	5月22	總統
愛蓮拿	ELPENOR	歐洲	5月22	太古
埃沙高	ISARCO	意大利	5月23	天祥
佐渡丸	SADO MARU	歐洲	5月23	日郵
漢諾華	HANNOVER	歐洲	5月23	捷成
麥地臣來	MADISON LLOYD	歐洲	5月25	渣華
雷力	RADNIK	歐洲	5月26	藍林
邊島	BENGLOE	歐洲	5月26	邊行
日本	JAPAN	歐洲	5月29	太平
忌連加利	GLENGARRY	歐洲	5月30	渣甸
雅嘉地亞	ARCADIA	歐洲	5月30	鐵行
利芬士泰	REIFENSTEIN	歐洲	5月31	捷成
歐美亞士	EUMAEUS	歐洲	5月31	太古
國泰	CATHAY	西德荷英	6月4	鐵行
馬奎仙	MARQUISIEN	歐洲	6月5	法郵
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	6月7	日郵
文珍	MUNECHEN	歐洲	6月8	捷成
士巴尼吉	SPAARNEKERK	歐洲	6月8	渣華
諾福丸	NORFOLK MARU	歐洲	6月10	大阪
邊那杜	BENATTOW	歐洲	6月11	邊行
高麗	KOREA	歐洲	6月12	寶隆
芙蓮施爾	FLINTSHIRE	歐洲	6月16	渣甸
新加坡	SINGAPORE	歐洲	6月17	鐵行
史特希頓	STRATHEDEN	歐洲	6月17	鐵行
沙瓦士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	6月23	捷成
沙蘭	SAARLAND	歐洲	6月30	捷成
印·巴·中東線				
邊那力	BENLARIG	亞丁塞得港	5月16	邊行
忌連利安	GLENLYON	亞丁	5月16	渣甸
車巴沙	CHYEBASSA	孟買	5月16	鐵行
越南	VIETNAM	科倫坡孟買	5月16	法郵
曼達利	MANDALAY	亞丁塞得港	5月17	太平
高士高	KAPITAN KOSKO	亞丁	5月17	天祥
蘇馬利	SOMALI	亞丁	5月17	鐵行
維多利亞	VICTORIA	科倫坡亞丁	5月17	天祥
多富怡美利	DOLPHEVERETT	印巴	5月18	鋼來
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	亞丁	5月19	鐵行
邊羅文	BENLOMOND	亞丁	5月21	邊行
銀陽丸	GINYO MARU	印巴	5月22	日郵
凱斯總統	PRES. HAYES	亞丁	5月22	總統
東姻	EASTERN ROVER	加爾各答	5月22	渣甸
埃沙高	ISARCO	科倫坡	5月23	天祥
佐渡丸	SADO MARU	亞丁	5月23	日郵
漢諾華	HANNOVER	亞丁	5月23	捷成
若島丸	WAKASHIMA MARU	孟買科威特	5月23	巴拉多
麥地臣來	MADISON LLOYD	亞丁塞得港	5月25	渣華
邊島	BENGLOE	亞丁塞得港	5月26	邊行
日本怡美利	DONEVERETT	加爾各答吉大港	5月26	鋼來
日本	JAPAN	亞丁塞得港	5月29	太平
東南亞線				
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	5月16	巴拉多
大寶石	TAI POO SEK	新加坡檳城	5月16	順昌
邊那力	BENLARIG	新加坡	5月16	邊行
侯活來克	HOWELL LYKES	西貢	5月16	總統
越南	VIETNAM	西貢新加坡	5月16	法郵
必利	BREDE	新加坡仰光	5月17	新興行
多富怡美利	DOLPHEVERETT	新加坡	5月18	鋼來
大寶康	TAI POO HONG	金邊	5月18	順昌
加迪根些	CARDIGANSHIRE	馬尼拉	5月18	渣甸
柯利根	OREGON	馬尼拉西貢	5月18	渣甸
夏華	HERVAR	古晉山打根	5月19	多利順
邦斯維利	BRONXVILLE	新加坡	5月20	鐵行

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
海順	HELIOS	山打根	5月20	多利順
倫敦丸	LONDON MARU	新加坡	5月22	大阪
銀陽丸	GINYO MARU	新加坡	5月22	日郵
明秀山丸	MEISHUSAN MARU	新加坡	5月22	東方
凱斯總統	PRES. HAYES	西貢新加坡	5月22	總統
東姻	EASTERN ROVER	曼谷新加坡	5月22	渣甸
埃沙高	ISARCO	馬尼拉	5月23	天祥
汕頭·上海·天津線				
加迪根些	CAKDI GANSHIRE	華北	5月18	渣甸
芙蓮施爾	FLINTSHIRE	華北	5月27	渣甸
基隆·釜山·日本港口線				
娜渣	RAJAH	日本	5月16	鐵行
侯活來克	HOWELL LYKES	日本基隆	5月16	總統
瀚華	HALLVARD	日本	5月17	多利順
椰加達	DJAKARTA	日本	5月17	天祥
保士雲	BOISSEVAIN	日本	5月17	渣華
伊瑪蓮娜	IMERINA	日本	5月17	法郵
菲律賓熊	PHIL. BEAR	神戶日本	5月20	美輪
四川	SZECHUEN	基隆	5月20	太古
加利素城	CITY OF CARLISLE	日本	5月21	鐵行
東月	EASTERN MOON	日本	5月21	渣甸
天泰來	TINDALO	日本	[illegible]	美邦
非洲線				
捷迪	TSEDEK	西南非	5月16	新興行
曼達利	MANDALAY	卡薩布蘭卡	5月16	太平
照川丸	TERUKAWA MARU	西南非	5月15	太平
厚德馬士基	HULDA MAERSK	西南非	5月17	捷成
倫敦丸	LONDON MARU	東南非	5月22	大阪
明秀山丸	MEISHU SAN MARU	西南非	5月22	東方
芝直連加	TJITJALENGKA	南非	5月24	渣華
芝文廷	TJIMENTENG	西非	5月27	渣華
達蘭拿	TATLANA	西南非	5月30	順昌
德倫	TEAKBANK	東非	5月30	鐵行
拉柏拉打丸	LA PLATA MARU	西南非	6月6	大阪
美洲線				
麥賽賽總統	P.PRES. MAGSAYSAY	美國	5月15	美邦
侯活來克	HOWELL LYKES	美國	5月16	總統
香港航海	HONGKONG MARINER	美國	5月16	港郵
大之家	TIJUCA	美國	5月17	多利順
美國委託者	AMERICAN CHARGER	美國	5月17	美輪
山春丸	YAMAHARU MARU	美國	5月18	萬國
雅士利	APSLEY HALL	美國	5月18	新興行
伊利珍尼士	EURYGENES	美國	5月19	美迅
柯利根丸	OREGON MARU	美國	5月19	太平
新利	SURNA	美國	5月19	海運
隅田丸	SUMIDA MARU	美國	5月20	日郵
菲律賓熊	PHIL. BEAR	美國	5月20	美輪
亞拉斯加郵	ALASKA MAIL	加美	5月21	鋼來
天泰來	TINDALO	加拿大	5月21	美邦
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	美國	5月22	捷成
夏威夷	HAWAII	美國	5月22	渣甸
菲律賓安東尼	PHIL. ANTONIO	美國	5月23	大工
哈巴治	HARPAGUS	美國	5月23	海來
布碌崙高地	BROOKLYN HEIGHTS	美國	5月23	和捷
尤利西斯	ULYSSES	美國	5月23	太古
沙丹拿	SALDANHA	美國	5月23	藍林
密執安	MICHIGAN	美國	5月24	渣甸
茶花女	TRAVIATA	美國	5月25	多利順
休士頓丸	HOUSTON MARU	美國	5月26	大阪
比亞士總統	PRES. PIERCE	美國	5月27	總統
中國熊	CHINA BEAR	美國	5月27	美輪
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	美國	5月28	總統
羅哈士總統	P.PRES. ROXAS	美國	5月29	美邦
新利維利	SUNNYVILLE	美國	5月30	鐵行
來利碧基	LLOYD BAKKE	美國	5月30	鐵行
亞士尼士	ASCANIUS	美國	5月31	太古
	SIAN YUNG	美國	5月31	港郵
柯素華	ORSOVA	美國	6月1	鐵行
	FLYING GULL	美國	6月1	和捷
澳洲線				
安慶	ANKING	澳洲	5月18	太古
芝利華	TJILUWAH	澳洲	5月18	渣華
萬力	VAN NECK	新西蘭	5月19	渣華
愛蓮巴基	ELLEN BAKKE	西澳洲	5月23	鐵行
水星丸	SUISEI MARU	新西蘭	6月1	大阪
芝罘	CHEFOO	澳洲	6月2	太古
新武士	SAMOS	澳洲	6月4	天祥
大禮來武士	KNIGHT TEMPLAR	新西蘭	6月10	太古
東爵	EASTERN ARGOSY	澳洲	6月11	渣甸
夏文	HAVMANN	澳洲	6月16	太平洋

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
亞宜地	AYUTHIA(長早)	日本	A10	寶隆
君川丸	KIMIKAWA MARU(上午十時)	日本	A16	太平
文珍	MUENCHEN(上午八時)	歐洲馬尼拉	九龍倉碼	捷成
赤倉山丸	AKAKURASAN MARU(上午)	日本	A21	東方
香港商船	H.K. IMPORTER(上午八時)	日本	九龍碼	港郵
芝利華	TJILUWAH(上午九時)	澳洲	九龍倉碼	渣華
安慶	ANKING(下午)	澳洲馬尼拉	九龍倉碼	太古
光和	KWANG HO(下午一時)	高雄	油麻地	大信
瑪利亞	MARIA FAUSTA(上午八時)	日本	B8	新興行
福隆丸	FUKURU MARU(下午一時)	日本	A38	德和
日龍丸	NICHIRYU MARU(上午十時)	日本	油麻地	海聯

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
明達	BRENDA(上午十時)	婆羅乃	油麻地	海聯
東豐	TONG HUO(下午)	新加坡檳城	A13	祺昌
關西丸	KANSAI MARU(下午)	曼谷	B6	東方
亞利桑那	ARIZONA(長早)	溫哥華	A8	渣甸
美安	MUI ANN(上午八時)	新加坡	油麻地	華夏
亞積士	AJAX(下午四時)	歐洲	A9	太古
長沙	CHANGSHA(下午)	基隆日本	九龍倉碼	太古
山高丸	YAMATAKA MARU(下午)	美國	A13	萬國
橫濱丸	YOKOHAMA MARU(下午)	基隆	油麻地	遠東
大中山	TAI CHUNG SHAN(下午)	金邊	油麻地	順昌
森普鳳	SHOMPON(長早)	日本	B17	新興行
大龍山	TAI LUNG SHAN(長早)	新加坡	油麻地	順昌
高麗	KOREA(長早)	馬尼拉	九龍倉碼	寶隆
美中美	MICHAEL JEBSEN(上午七時)	曼谷	B15	振盛行
鎌倉山	KASNGASAN MARU(中午)	美國	A13	東方
東繆	EASTERN MUSE(上午十時)	日本	A16	渣甸
海興	HAI HING(下午)	日本	B23	多利順
東海	TONG HAI(上午九時)	高雄	油麻地	東海
松鳳丸	SHOHO MARU(長早)	日本	B19	東方

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
麥賽賽總統	P. PRES. MAGSAYSAY	馬尼拉	A	美邦
珍斯馬士基	JENS MAERSK	印度	B	捷成
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	A12	巴拉多
蘇馬利	SOMALI	日本	A	鐵行
娜渣	RAJAH	加爾各答新加坡	A	鐵行
婆羅洲	BORNEO	歐洲	A4	渣華
德平	KAKAPO	紐西蘭	B	紐和
保士雲	BOISSEVAIN	南非南美新加坡	A	渣華
侯活來克	HOWELL LYKES	美國	A	總統
維多利亞	VICTORIA	意大利新加坡	九龍倉碼	天祥
香港航海	HONG KONG MARINER	美國	A	港郵
龍和丸	RYUWA MARU	日本	B13	東方
捷迪	TSEDEK	日本	B	新興行
照川丸	TERUKAWA MARU	日本	A	太平

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
亞宜地	AYUTHIA	歐洲	A19	寶隆
赤倉山丸	AKAKURASAN MARU	印度	A21	東方
芝萬達	TJIBANTJET	南非	A4	渣華
漢陽	HAN YANG	天津大連	B5	太古
文珍	MUENCHEN	日本	九龍倉碼	捷成
君川丸	KIMIKAWA MARU	美國	A16	太平
日精丸	NISSEI MARU	美國	A7	巴拉多
光和	KWANG HO	高雄	油麻地	大信
建華	KIEN HWA	高雄	油麻地	大信
斗湖灣	TAWAU BAY	山打根	油麻地	聯華
瑪利亞	MARIA FAUSTA	新加坡	B8	新興行

M.M.

新型郵輪「越南」 SS "VIETNAM" （約萬一噸）

直往西貢，馬賽

五月十五日裝貨 十六日下午開行

法國郵船公司啓

斗湖灣 S.S. TAWAU BAY

準五月十四日收貨 十五日開行

直往：亞庇、納閩、山打根及斗湖

貨客付貨請直接洽

代理：聯華船務公司啓

鐵行輪船公司

落貨日期

船名	上海	香港	開往港口
蘇馬利 SOMALI	—	5月15-17日	倫敦、漢堡、鹿特丹、安特衛普、布勒治芬夫
娜渣 RAJAH	6月6-9日	6月12-13日	石叻、巴生、檳城、仰光、吉大港、加爾各答
堅拿拉 CANARA	6月7-9日	6月12-14日	喀拉蚩、波斯灣
雅嘉地亞 ARCADIA	—	5月28-30日	倫敦
國泰 CATHAY	—	6月1-4日	倫敦

大中山 S.S. TAICHUNGSHAN 即日落貨 即日下午開行 直往金邊

大寶石 M.V. TAIPOOSEK 五月十五、十六日落貨 十六日下午開行 直透石叻、庇能（設有新型客艙，歡迎搭客）

大寶康 S.S. TAIPOOHONG 五月十六、十七、十八日落貨 十八日下午開行 直往金邊（有冷藏庫，歡迎搭客）

大寶來 S.S. TAIPOOLOY 五月十九日落貨 十九日下午開行 直透石叻、庇能（有冷藏艙，歡迎搭客）

貨客請與本公司接洽為荷

順昌航業有限公司啓

火車時刻表

九龍開	羅湖到	羅湖開	到九龍
上午6時10分	上午7時10分	上午6時20分	上午7時22分
6時40分	7時43分	6時50分	7時54分
7時38分	8時46分	7時22分	8時23分
8時40分	9時43分	7時56分	8時56分
9時25分	10時29分	9時03分	10時06分
10時40分	11時34分	10時08分	11時11分
11時40分	中午12時40分	11時13分	下午12時17分
下午12時45分	1時45分	下午1時19分	1時23分
1時50分	2時50分	1時34分	2時28分
2時55分	3時58分	2時39分	3時33分
3時15分	4時46分	3時34分	4時38分
4時50分	5時53分	4時25分	5時28分
5時40分	6時40分	5時13分	6時17分
6時25分	7時25分	6時01分	7時12分
7時13分	8時13分	7時14分	8時36分
8時20分	9時20分	7時52分	8時57分
(E)10時	10時37分	8時39分	9時58分
(S)10時45分	11時42分		

附註：有(E)者逢星期六、日及公衆假期停開。有(S)者逢星期六、日及公衆假期開出。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
下午1時正	下午4時26分	上午7時34分	上午10時10分
下午4時45分	下午9時56分	上午9時28分	下午2時25分

截郵時間 今日空郵（星期二）

中國大陸 上午七時

[illegible]、伊朗、[illegible]、伊拉克、巴西 上午八時

馬、北婆羅洲、印尼 上午十時

加 上午十一時 南越 中午十二時

巴、伊朗、[illegible]、亞丁、尼日利亞、[illegible] 下午一時

瑞士、巴林島、亞丁 下午二時

夏威夷、美、中南北美 下午三時

澳洲、新西蘭、非、台、日、[illegible] 下午六時

平郵 中國大陸 上午七時

周 中午十二時 東非 下午二時

澳門 下午一時

明日空郵（星期三）

中國大陸 上午七時

南朝鮮 上午十一時 中東、[illegible]、英、歐、非、亞丁、尼日利亞 下午一時

非、夏威夷、美、中南北美、加 下午三時

澳、新西蘭、非洲 下午四時

泰、馬、北婆羅洲、印尼 下午五時

南越、台、日 下午六時

[illegible] 上午七時

亞丁、蘇丹、比、荷、[illegible] 下午五時

澳門 下午一時

本屆最後一枝外隊 嘉士路（大軍）壓境
今午抵步明日在港府球場試脚
客軍有四國脚來頭不小

本屆最後一支訪港外隊——西德嘉士路足球隊，定於今日下午三時四十分乘西德航空公司班機抵港，將下榻於北角麗華酒店。港聯會定於下午七時假麗華酒店舉行招待會，報告該隊此次遠遊的經過。

嘉士路隊在西德球壇中，其名氣與曾經訪港的安德烈隊不相伯仲，在西德南部區，這兩支勁旅，均曾經代表該區參加西德全國性的錦標賽，且曾造創佳績。現在，這兩支球隊在本屆西德聯賽的甲組聯賽裏，積分也拉得很接近，由於安德烈隊的球技很不錯，據此推測，嘉士路隊的實力當會相當強的。

這次嘉士路隊遠遊，還有一個特點，即該隊遠征主要是酬謝該隊球員獲得佳績的辛勞，所以在遠征前，除發給球員一筆安家費以外，沿途比賽的收入，除必要的開支外，盈餘部份將給予球員，這對提高遠征軍的鬥志，可能會有其作用的。因此，嘉士路隊之訪港，可能會玩得較落力，因為香港是他們遠征的首站也。

在客軍的戰將中，有四名球員曾當選為西德的「國脚」，另有三位在西德極有名氣的猛將押陣，客軍的真正實力，尚要親自目睹並加分析後才能確定，但從該隊帶來的實際材料中，此周來頭是不算小的。

體壇動態

英南闖西勁旅 皆非客軍敵手
嘉士路自報賽績中有此戰績

其次，西德嘉士路隊在近年的十一場國際賽中，曾取得如下戰績：六比八負於巴西冠軍山度士隊（巴西國腳球星比利在此場中個人獨射四球），四比〇勝瑞士路加士隊，五比一勝英國錫周三隊，四比〇勝南斯拉夫游擊隊，三比二勝南斯拉夫紅星隊……

足總球場小組委員及有關職員今天將到機場迎接客軍。嘉士路隊職球員名單如下：……

球員聯誼會將款待德隊

本港華人足球員聯誼會定十七日（星期五）下午五時招待西德嘉士路足球隊，聯盡地主之誼。招待會將備茶點，屆時除該會球員外，尚有入選港隊球員參加，並歡迎僑港人士參加。

伊化頓隊雄踞英倫

僑港消息：伊化頓隊十一日以四比一擊敗……

訓練青年軍 計劃獲通過
元朗東華義賽廿二舉行

足總執委會昨午六時召開本月份月會，討論有關會務。出席者有……在討論青年及教練小組建議的，從今年起成立全港青年隊及教練訓練班，決議接納推行，並交財務小組會同教練小組動用。關於球員的聯歡宴會，將邀請有關人士及球員、報界參加，定於六月八日舉行。

東華三院方面均有信申請：欲在本月廿二日在花墟球場舉行一場足球籌款義賽，比賽收入作為東華三院籌款之用，並由元朗對東華。

足總頒發各項優勝錦標日期，經決定於十六日西德隊對港聯的比賽前舉行。另外，又批准東方在五六月間赴合比賽。

中國體育運動簡訊

教練員設等級制度 國家體委訂定頒行
全國足籃排球聯賽形勢漸緊
羽毛球賽福建廣東成績優異

▲國家體育運動委員會已訂定一個教練員等級制度，並已開始在全國施行。這個制度，主要是衡量教練員的業務水平的標準的。

按規定：教練員一共分為五個級別：國家級教練員，一級教練員，二級教練員，三級教練員和助理教練員。

這個制度除規定各級教練員的共同政治標準外，還規定了各級教練員必需具備的業務水平的標準和升級的年限。

教練員等級制度還規定：業務進步快，教練訓練中成績特別顯著，或者對國家有重大貢獻的教練員，根據教練工作的需要，可以不受年限的限制，提前晉級，或者越級升級。

為了實行教練員等級制度，國家體委已在五月十日向全國各地發出了通知。通知裏說：教練員等級制度，是我國體育事業中一項重要的制度。這個制度的實施，能夠鼓勵教練員努力提高業務水平，有助於促進我國體育運動技術水平的進一步提高。

▲全國足球聯賽第一階段比賽的五個賽區，已經分別打完了第三輪和第四輪比賽。由於各隊水平不相上下，所以各賽區的比賽爭奪激烈。在上海賽區的第三、四輪比賽中，就有五場是在最後十分鐘才決出勝負的。南京賽區第三、四輪的比賽，遼寧工人隊勝福州隊，是唯一一場決出勝負的一場，其餘都成平局。

目前，各賽區的比賽已經進入高潮，形勢十分複雜。在第三輪或第四輪比賽結束以後，各個賽區尚保持不敗的有七個隊：吉林隊、北京體院一隊、河北青年隊、遼寧工人隊……

女子組的比賽，河南隊和八一青年隊均保持不敗。

▲全國排球聯賽第一階段南寧賽區的比賽，已經結束。獲得女子兩組前四名的八個隊是：黑龍江、江蘇、湖南、山西、福建……獲得男子兩組前四名的八個隊是：吉林、北京體院三隊、山東二隊、濟南部隊和吉林、陝西、新疆、安徽、瀋陽部隊和福建。上述十六隊十四日起將進行決賽。

▲在福州市舉行的六單位羽毛球錦標賽，女子團體賽已經結束，福建隊先後以四比三和六比一分別戰勝了廣東隊和上海隊，獲得了冠軍。男子團體賽，廣東隊以五比二打敗了上海隊，亦已賽入決賽。由廣東、福建、上海三個隊爭奪前三名，由湖南、湖北和廣西爭奪四至六名。經過幾天的比賽，廣東和福建隊分別以九比〇戰勝……

▲世界冠軍蘇聯國家女子籃球隊月初訪問中國，在上海的兩戰中，客隊分別以……戰勝了中國隊和上海隊，在天津的一戰中，蘇隊也以九一比五六打敗河北隊。蘇隊身材高大，有四名球員的高度在一米八十以上。

夏令杯賽 廿五揭幕
海軍場舉行每日兩場 報名期決延至十七日

足總夏令杯足球賽，昨天會議決定把報名日期延至本月十七日截止，廿五日正式揭幕。比賽在海軍球場舉行，每日兩場，開賽時間下午五時廿分……

香港腳今集訓 港華隊昨練兵

德隊三仗序幕戰 港青華聯陣容定

劉柚上訴求減刑

體記籃球隊 寶和鄧鑽拔

十二次賽馬次天評

德駿仍屬摘台差 鄭棣池騎功又進

諾貝爾馬復出好 比利賓後猶留意

風被風實力不減 祭克文膽色略差

金榜勝出白費勁 錦綉暖目是良駒

黃降騎師

針灸家余永銳

買唱機播放

明新花店 地址：水坑口十一號 電話：二四八六三四

廠具鋼華豪 鋼櫃、鋼椅、鋼框 及一切鋼鐵用具

新中國鋼鐵傢具公司 傢俬鋼鐵 下地拔二十號東道大后皇 電話：七八二三六七

頭暈 心跳 血高 或低 中醫教授 彭錦棠

遼東健康院（專治奇效）主任 風濕 皮膚

針灸推拿

分類廣告 每行二毫 五行起碼 電話 766980

潘柏 胃靈丹 頑疾驗方

益元丹 遣家元丹 理氣固本 益壽旺血 根治頑癩 保養精力 日服一粒 保健康 每瓶十元

中國跌打 陳公石

解除痛苦好良機

耳鼻 喉科 頸癧 痔瘍

惠刊廣告 請撥電話 七六六九八〇

娛樂

斷腸花委婉動人

崔如梅

江雲要從謝賢的脅制掙脫，極力要表現得愉快、自然，裝得與和謝賢一刀兩斷。

但謝賢是那麽痛苦，那麽焦急，他緊握着江雲的手說：「你不要騙我，我曉得演戲，你的笑臉是在演戲！」

「斷腸花」這一段戲，不但導演處理得有情致，有韻味，兩個演員對複雜的情操，對多變的心理，也掌握得很能令人滿入共鳴的境界。

懂戲說：「斷腸花」的情節只是一個很平凡的故事，它之所以能夠委婉動人，主要是由於導演李晨風在每一段情節，每一場戲，每一個鏡頭，每一個表演，都以比較邊都的筆觸去渲染，非常細緻的描寫去刻劃，務求達到「細緻」的境地。

然而李晨風所導演的影片，正如他為人的性格一樣，他是那麽莊重誠懇，那麽富於同情心和正義感，所以，「斷腸花」裏謝賢和江雲這一對戀人，當他把這兩個貧富懸殊的青年男女愛的遭遇作富於節奏的抒寫時，也是顯得莊重而誠懇，他不要他們脫俗，因爲他們是現社會裏的青年人，他要他們有血有肉、有青春氣息，有數於向逆境抗拒，並且不向困難低頭的氣概，然後，他發揮正義精神，爲這一對戀人所受的挫折而挫折，他對這一對戀人的同情是並不以旁觀者的態度去使人共鳴，而是置身其中，和他們的喜怒哀樂而喜怒哀樂的那一個人要可以爲你說明，李晨風之爲導演，是並不存「搶」的觀念去從事工作。一年裏，包括國語片和粵語片，他頂多只能導演三部至四部片，平均每四個月才完成一部片子。對李晨風這種工作態度，也不必說成是什麽「藝術良心」。李晨風的解釋是：「如果工作也是一種愛，也該愛得實，愛得誠，愛得……」

而「一光譜」的「斷腸花」，用是李晨風本年度唯一完成了的一部粵語片。其實，「斷腸花」從籌備到完成，這其間足足化了一年半的時間。「斷腸花」以謝賢、江雲和新劇本……王偉主演，李有黃德山、李月清、夏萍、吳桐、鄭寬、光實、吳星安、俊雄等。

台上若說天下兩座中立刻想到傘
趙燕俠醉人力量大

·阮分藉·

「嗓子」，在此地人習慣稱爲「喉」。分什麽「子喉」、「平喉」、「大喉」……要是聽了趙燕俠所唱，那麽就會覺得這種「喉」是「趙三界，出風俗」的「喉」；一如多年前看電影「天仙配」對王少勛的嗓子感覺一樣；有點「玄」。你以爲她唱到那一個音階要「上」不去了，它陡的直上雲霄；你以爲他「沉」不下去了，它又猛往下沉。高低間距離像鬼斧神工，沖霄入海，看完趙燕俠那齣「碧波仙子」，一位同去的朋友說：「懂西洋聲樂腔樂的，把人所唱的音分成層級，要是趙燕俠要分層，那整個嗓子就是一所數十層的大厦。那麽聲腔得嚕乎有趣。但該補充的是，趙燕俠的嗓子裏還裝滿十足馬力的昇降特快機。」

是以趙燕俠所演那個「碧波仙子」，是以趙燕俠所演那個「假牡丹鯉魚精」爲中心而直悚而旁界拔杯，再由而成爲「繁花一樹」的。趙燕俠在演出上，將的「鯉魚」的「感情」一分成：一、好奇——「書房裏那個書生，在演劇小姐夙夜不寐想什麽呢」？於是「自告自認」之餘，終於耐不住而化身爲「他」寄居宅中的千金去「試情」，同時是輕鬆的「甫拂子」。二、爲了不平，同情，她甘自毀數百載修煉吐納……而願爲拯書生解危出氣，由玩笑而漸漸有了眞正的愛富。這時她在台上一變而「二六」，「抑揚頓挫」；唱「二六」眞情流露，端容正色；和曲調相合。三、天將追來，臨危「倒板」出場，一時驚愕的臉色神情動作，如有風雨欲來危機到來的神氣，而所唱的散板，就簡直像噴射機滑翔；沖霄而上，傾瀉而下……眞如是，台下的觀衆就跟演「神往」！……制了千數百人的感情，直到她從趙燕俠「力戰天將」起，安受擒被拔金鱗，翻降凡間……」爲止，全劇百數十分鐘，她控制了全院人的心和眼。假如這時候有個「攝影鏡頭」把觀衆的神情給照下來的話，就是一幅「衆醉圖」。——那麽鋼合那個嗓音高，堅眞，個個都得可愛的鯉魚精「迷」，醉了。

這在一年之前，就聽人傳趙燕俠在國內廣受大衆歡迎……也沒料到她的表演力量大到如此「迷人」，而綜同能與馬連良、張君秋、裘盛戎比肩分挑大樑，也在今方明白她確有「吸引觀衆的奇異力量」，總之，在她表演的任何一分鐘，你的耳朵，眼睛……

[illegible]

金山歸來花彩衣　王引成個唔同晒

王引從「夏威夷」歸來，只見他頭戴花帽，身穿彩蝶衣，口咬小茶瓜……「成個唔同左」！

據說，他先由「電懋」借調的。因爲「啼笑姻緣」突然「拋衝」，而算來算去，就容易入手的「人」，是「西山別墅內景」和「天橋一角廣場」。這兩場戲，都是王引爲主力。所以才催「老頭兒」千里迢迢；而一到香港，倘求與賓樂鋼般別況，「令箭」已來，請他入廠去也。

和「電懋」所訂合約一年三部；王引早已演了。（「人之初」，「東京香港夏威夷」兩部，「啼笑姻緣」作兩部計，事實上已超額。）但看來下半年在「電懋」要他演的戲仍多。目前他就可能要外借給「新天公司」的羅光與張仲文合作。

戲後那部「秦香蓮」，本來也曾網向「電懋」「試借王引。但是，王引實在「分身之術」。於是，戲後才改聘另一大牌導演的。（耳）

在「秦香蓮」中飾演國太的馬富祿

馬富祿的丑角戲

左笑鴻

富連成科班的「富」字輩裏，出了兩位名丑，一個是馬富祿，另一個是茹富蕙。他們都是蕭長華老先生的高足，藝術上也各有千秋。而馬富祿更受觀衆的歡迎。

京劇舞台上的丑角，有好人，有壞人，也有店家、酒保等不好不壞的人，因而在表演上就有種種不同的路子，萬不能「一道湯」。以道白來說的方言，如「蕩湖船」中要說蘇白，「打沙鍋」和「玉堂春」中要說山西話，「四進士」中要說紹興話，「蔣幹」要說揚白，「黃一刀」中要說山東話；而一般則說京白（北京話）。但無論何種道白，都得以口齒清楚爲貴，咬字不眞也是不行的。

有人以爲丑角易演，不過是打個哈哈，逗人一笑而已，其實不然。丑角雖然可以當場抓哏，但也不是亂來的。分寸應在於乾脆利落而不能使人生厭。說得不夠，劇情不能完滿表達；說得過分，就使人感到噁嚕，所以要恰如其分，如蕭老的……那麽一句，於是通體玲瓏，滿台氣氛都活躍起……

[illegible]

娛樂手記

如今讀者就快掠家，朱虹也謝花有人，江雲豈不是落了單嗎？讀「一響」「滿宮」的茶座上，少見江雪出現，卻說是拍戲忙。「斷腸花」、「風流奇俠」兩部片子都在趕，其他時間要排出來跟譚伯要習，又跟一位北派武師練武功……反正都是些跟職務有關的事就是了。

江雪向來不打誑語，我倒是老老實實借了，誰知道一大却有點不實不實，忙是你的忙……

小江雪出雙入對

李娟

有「三最」之稱的女導演譚……六月新娘」了。這幾天來關頻出現在中環，連貨辦嫁妝哩！

如所周知，譚寧跟江雪是死黨，江雪跟朱虹又是死黨，……

[illegible]

夏夜消閒何處好
青衣島上挹清涼

宛春

時序入夏，氣候逐日炎熱，入夜後欲消除一天疲勞，一般人心理以乘涼爲最好……

[illegible]

碧血花演員仍採一組制

[illegible]

由張瑛自導自演的「倚天屠龍記」一幕

影談

悲劇爲經　馬戲爲緯
——談「馬戲大王」
（BIMBO THE GREAT）

木風

[illegible]

紅河驚夢

[illegible]

死前回憶

六十　難道就死在這間房

[illegible]

小說林

神秘女郎

松梅山人·張尚賢

[illegible]

閒話

[illegible]

新婦與婚嫁

黎水圖　苗冠文

（一六）按照仇姑娘這裏做會的習慣，新租的會，通常不大有人願意太高的標頭，今天這份新會，突然出到二十一元，比習慣上高出兩倍多，而且並一向不出標紙的四姐出的，怎不使她吃驚呢！但仇姑娘心裏雖然感到意外的吃驚，表面上還是不露形色；拿着牙簽當嫌說：「兩樣是一樣的，即是二十一元。」

（一七）大家聽了這調數目，不約而同的「嘩」一聲，丁姑娘口快習快插嘴說：「不用開了，不用開了，一定是二十一元標得了。」仇姑娘並不理會，繼續打開各人的標紙，一面唱道：「十八元一毫，十六元八毫，十五元，十九元九毫，二十元零五毫，十三元，十六元五毫……十三元九！好，二十一元的標得，二十一元零五毫是二號。」

（一八）新會開完，仇姑娘把開過的標紙全部扔掉，重新用人派一張白紙，請大家寫標，一面派一面喚着說：「新會連標各，……現在開舊會，五十元的。」舊會還有大會就滿了，該標……仇姑娘心裏打着主意，……

關內遼東一局棋

蔣介石埋人事地雷　潘錦鸞領矛盾日深

陳少校

吳昌碩愛石成癖

紙帳銅瓶室主

萬次膠片

楊楷

我們平常使用的攝影膠片，都只能使用一次。但最近外國某攝影器材廠卻製造出了一種新奇的萬次膠片，這種膠片在製造時並非塗上一般的溴化銀乳膠膜，而是塗上一種新型的感光劑——乙苯基咔唑膠感光劑。此種膠片的優點是：不需要複雜的曝光洗印技術，只要將一種特製的儀器在底片上一合，很快就印出一張正片。印完正片以後，只須把膠片放在暗盒中放上一段時間，使感光劑全部不再感光時，又可再次曝光應用，這樣，它可以反覆使用達一萬次以上。

便裝警犬

門玉

有個小流氓對他的嗅毛狗感覺非常得意。有一次，當一位過路人開玩笑地問他：「你的狗是甚麼狗？」他回答道：「是警犬。」「但他並不像警犬哩！」「我知道，他是穿便裝的。」

博物志

珊瑚

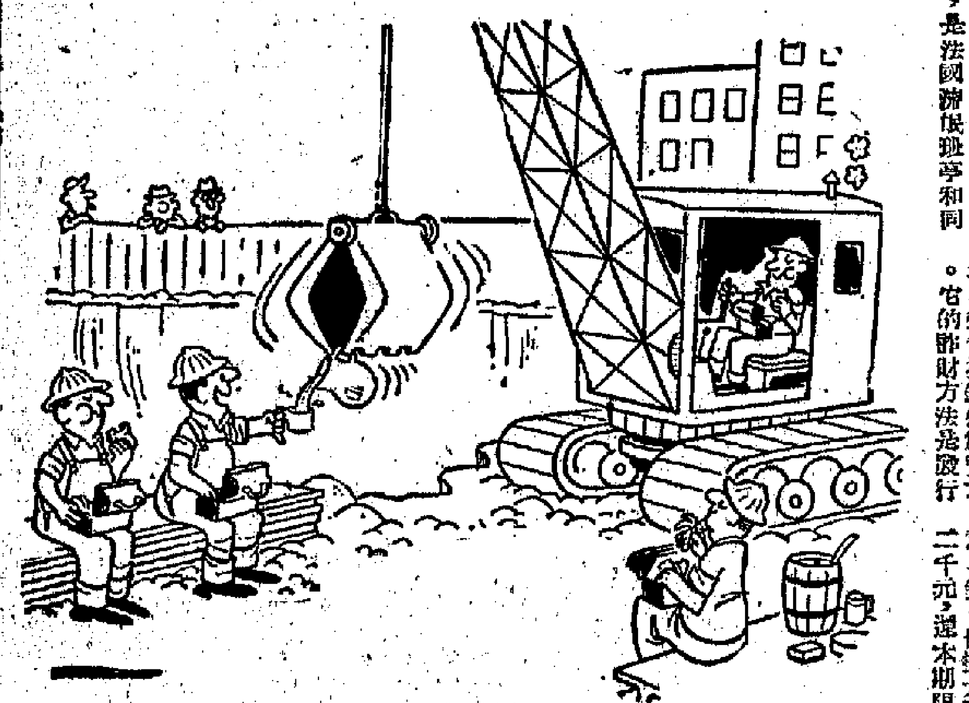
枕書

大公園

美國儲蓄會

「在中國詐財億元」

川



大材小用　鍾靈

點子

·徐思·

上下一致

美國伯明翰逐步取消黑白隔離的協議，剛剛簽字，黑人區又被炸。協議未乾，協議被撕，此種作法，自肯尼迪以下均執行甚力。

天不作美

日本連日成災。

香港九旱難匯。

有意糟蹋

被運去台灣的珍藏「四庫全書」被雨水損毀多本，國民黨無不惋惜。負保管文物之責的孔德成却說不足重視。

一杯咖啡的學問

茶館小品

·茗園·

死地

榮模

大唐游俠傳

梁羽生

第三回：廿年疑案情天恨　一劍驚仇俠士風

歷代奇官錄

述之

二、凶殘的魔鬼

·版權所有·

小說林

好夢成空

是日也　介紹呂先生

舞台

趙航

三敏郎船　永銳　彰錦業　每版十元　惠刊廣告　請撥電話　七六六九八〇